

A dark-colored Citroën Jumpy van is shown from a front-three-quarter perspective, driving on a road. The background is blurred, suggesting motion, with streaks of light and buildings visible.

# CITROËN JUMPY

---

*MANUAL DE EMPLEO*





**CITROËN**

CITROËN **prefiere TOTAL**

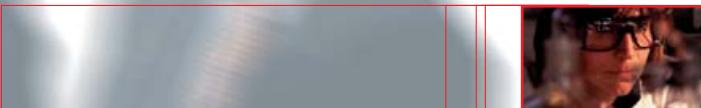


► ***Una estrecha colaboración en materia de evolución.***



CITROËN y TOTAL, colaboradores desde hace 35 años, conciben conjunta y simultáneamente los motores y lubricantes con las tecnologías más avanzadas.

► ***Un aceite de referencia.***



Los equipos de investigación de CITROËN y de TOTAL prosiguen su colaboración para ofrecerle a usted la mejor combinación tecnológica motor-lubricante y el máximo beneficio.

Con los lubricantes TOTAL, usted elige el aceite de referencia más adecuado para conservar las prestaciones y prolongar la vida de su vehículo CITROËN.

**Por esta razón, los motores CITROËN prefieren TOTAL**

**TOTAL colaborador de CITROËN.  
SU colaborador.**

La lectura de este manual es indispensable para asegurarse una adecuada utilización de su CITROËN.  
La Red CITROËN, compuesta exclusivamente por profesionales cualificados, se encuentra a su entera  
disposición para satisfacer sus demandas y solucionar sus dudas.  
Le deseamos feliz viaje con CITROËN.

**Este manual forma parte integrante de su vehículo.  
Consérvelo en el lugar previsto para tenerlo siempre a mano.  
Recuerde que deberá cedérselo al nuevo propietario en caso de reventa de su vehículo.**

**CITROËN HISPANIA, S.A.**  
MADRID, DOCTOR ESQUERDO, 62  
TELEFS.585 11 00 - TELEX:23267  
DOMICILIO SOCIAL : AVENIDA CITROËN, 3 y 5  
ZONA FRANCA DE VIGO (PONTEVEDRA)  
Inscrita en el Registro Mercantil de Pontevedra.  
Tomo 81 de Sociedades, Folio 206, Hoja 1.309  
Inscripción 1.a - C.I.F. A-36602837

Las descripciones y figuras se dan sin compromiso. CITROËN HISPANIA, S.A. se reserva el derecho  
de modificar sus modelos sin obligarse a poner al día el presente manual.

Création 4Dconcept - Automobiles CITROËN - Edition ALTAVIA/PRODITY - Imprimé en UE

Automobiles CITROËN - Siège Social : Immeuble Colisée III 12, rue Fructidor 75017 PARIS  
Service Clientèle N° AZUR 0 810 63 90 00 - CITROËN Assistance N° VERT 0 800 05 24 24  
Adresse postale : Automobiles CITROËN 12, rue Fructidor 75835 PARIS cedex 17 - Adresse Internet : <http://www.citroen.fr>  
Société Anonyme au capital de 16 000 000 Euros - R.C.S. PARIS 642 050 199. SIRET 642 050 199 00917



U65-ES-304

Edition 07-2004



Le agradecemos su elección y le felicitamos por ello.

Lea atentamente este manual antes de ponerse en marcha. Este manual contiene todas las informaciones concernientes a la conducción y a los equipamientos, así como las recomendaciones importantes cuyo seguimiento escrupuloso le rogamos.

En este documento encontrará, asimismo, todo lo que debe saber sobre la conservación y mantenimiento corriente, garantía de protección, de la seguridad y de la fiabilidad de su nuevo CITROËN.

El buen conocimiento de su nuevo vehículo le hará más agradables sus desplazamientos.

Este manual ha sido elaborado a partir del conjunto de equipamientos (de serie u opcionales) y de las características técnicas disponibles en el momento de la edición del mismo.

El nivel de equipamiento de su vehículo depende la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.

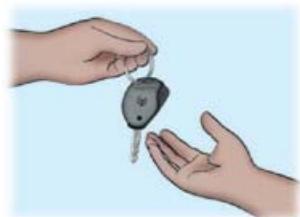
Algunos equipamientos mencionados en este manual estarán disponibles a lo largo del año.

Las descripciones y figuras se dan sin compromiso.

Automóviles Citroën España, S.A. se reserva el derecho de modificar sus modelos y su equipamiento sin obligarse a poner al día el presente manual.

## 2 - Índice

### 4 - 16 ► Toma de contacto rápida



### 18 - 27 ► Control de marcha



Combinados .....	18
Testigos .....	20
Indicadores .....	22
Reloj .....	26
Reostato de luces .....	27

### 28 - 37 ► Audio



Presentación .....	28
Reglajes .....	31
Cargador de CD .....	37

### 38 - 41 ► Aireación



Ventilación .....	38
Calefacción .....	40
El aire acondicionado A/C .....	40

### 42 - 55 ► Asientos, banquetas



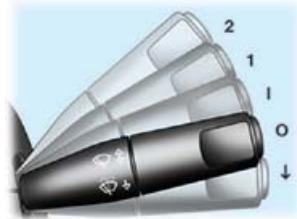
Asientos delanteros .....	42
Banqueta delantera .....	44
Banquetas traseras .....	45
Cinturones de seguridad .....	48
Asientos para niños .....	51

### 56 - 61 ► Acceso



Llaves .....	56
Puertas .....	58
Capó motor .....	60
Carburante .....	61

**62 - 65 ► Visibilidad**



Mando de luces .....	62
Mando de limpiaparabrisas .....	63
Elevalunas .....	64
Lunas laterales .....	64
Retrovisores .....	65
Telepeaje, parking .....	65

**66 - 69 ► Vida a bordo**



Reglajes de los faros .....	66
Altura del volante .....	66
Luces de emergencia .....	66
Luces de techo .....	67
Acondicionamientos delanteros .....	68
Anillos de amarre .....	69

**70 - 75 ► Conducción**



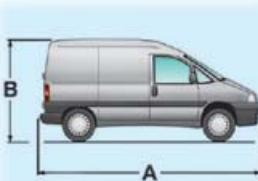
Freno de estacionamiento .....	70
ABS .....	70
Regulador de velocidad .....	71
Cajas de cambios .....	72
Airbags .....	74

**76 - 98 ► Informaciones prácticas**



Subcapós motores .....	76
Niveles, controles .....	80
Cambiar :	
- una rueda .....	82
- una lámpara .....	84
- un fusible .....	88
Batería .....	94
Montar un autoradio .....	95
Remolcar .....	96

**99 - 109 ► Características técnicas**



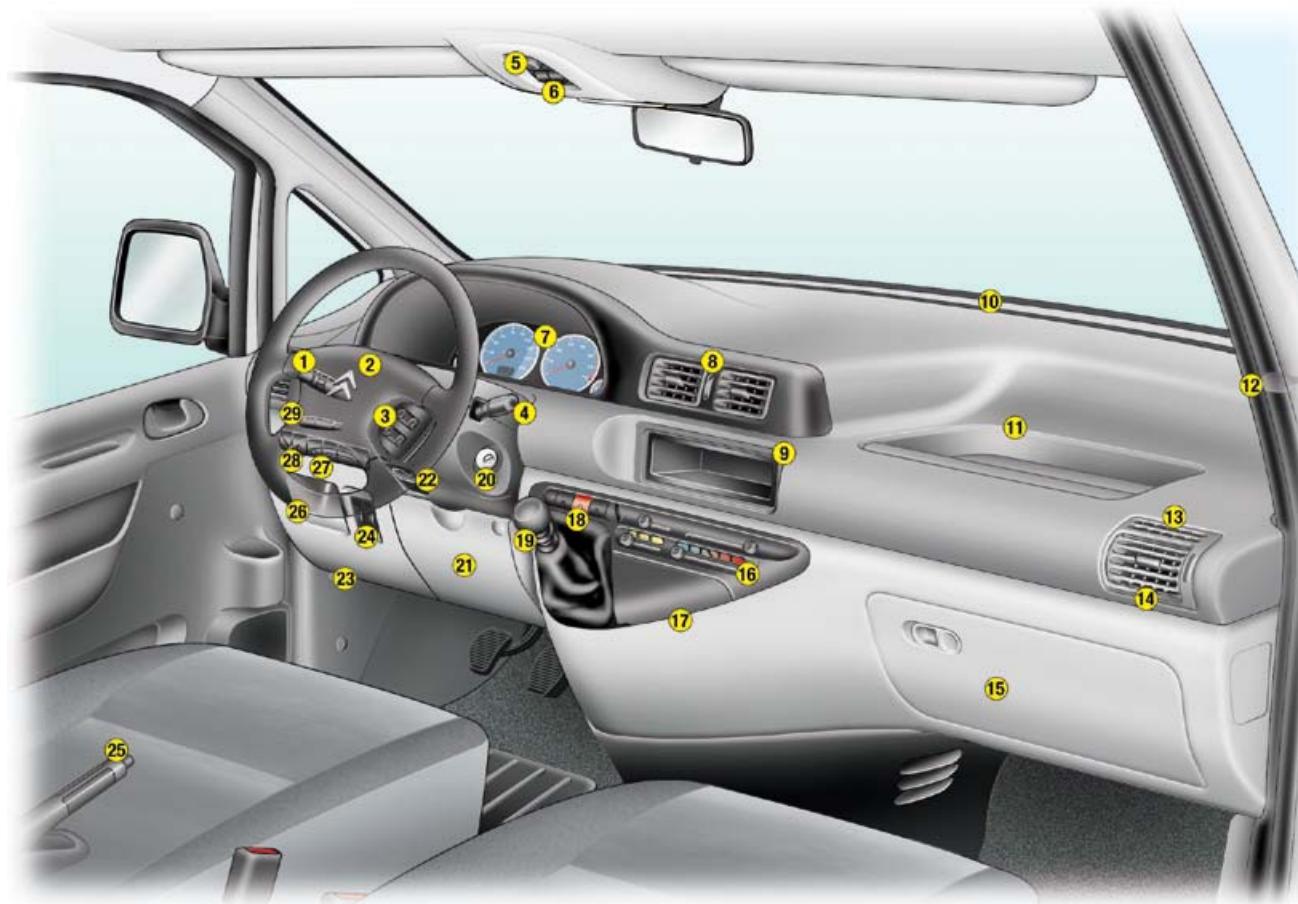
Motorizaciones .....	99
Consumos .....	101
Masas, cargas .....	102
Dimensiones .....	105
Identificaciones .....	108

**110 - 117 ► Índice**



Índice alfabético .....	110
Índice visual .....	114

4 - Toma de contacto rápida

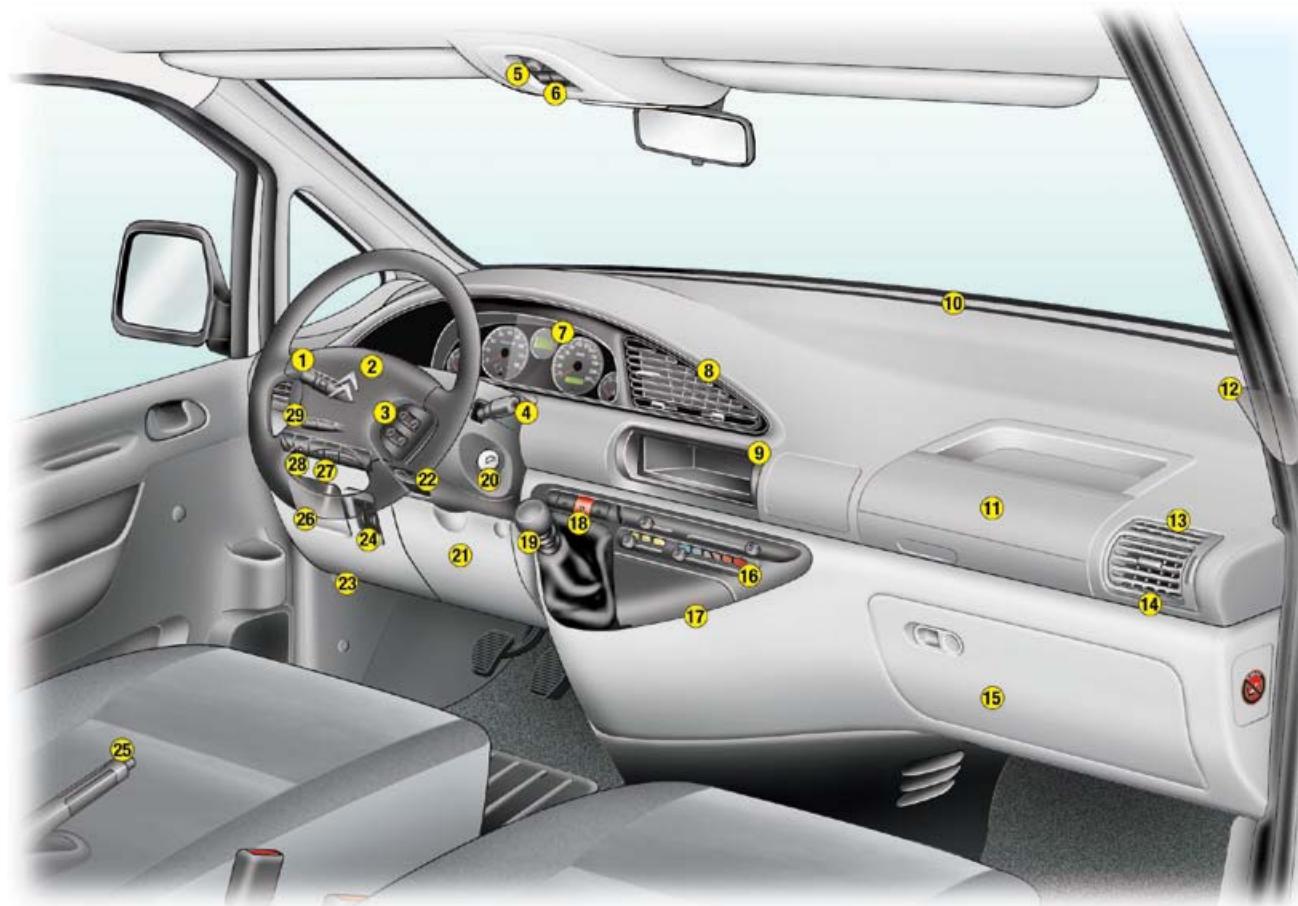


## PUESTO DE CONDUCCIÓN CONFORT

### Para furgón y combi confort sin airbag pasajero

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1</b> - Mandos de luces, de indicadores de dirección (intermitentes) y bocina. | <b>12</b> - Emplazamiento altavoz (tweeter).   | <b>23</b> - Mando de apertura del capó.             |
| <b>2</b> - Airbag conductor.  | <b>13</b> - Boquillas de desempañado de luna de puerta.  | <b>24</b> - Reglaje en altura de los faros.         |
| <b>3</b> - Mandos en el volante del autorradio.                                   | <b>14</b> - Aireadores laterales orientables.  | <b>25</b> - Freno de estacionamiento.               |
| <b>4</b> - Mandos de limpiaparabrisas / lavaparabrisas.                           | <b>15</b> - Guantera.  | <b>26</b> - Acondicionamiento.                      |
| <b>5</b> - Mando de los retrovisores eléctricos.                                  | <b>16</b> - Mandos de calefacción / aire acondicionado.  | <b>27</b> - Mandos de los asientos térmicos.        |
| <b>6</b> - Mandos de los elevalunas eléctricos.                                   | <b>17</b> - Cenicero y encendedor de cigarrillos.  | <b>28</b> - Interruptor del regulador de velocidad. |
| <b>7</b> - Combinado.   | <b>18</b> - Mandos :<br>- Desempañado de las lunas de las puertas traseras.<br>- Señal de emergencia.<br>- Aire acondicionado. | <b>29</b> - Mando del regulador de velocidad.       |
| <b>8</b> - Aireadores centrales orientables.                                      | <b>19</b> - Palanca de velocidades.  |   |
| <b>9</b> - Autorradio RD1 ó porta-objetos.  | <b>20</b> - Antirrobo y contacto.  |   |
| <b>10</b> - Boquillas de desempañado del parabrisas.                              | <b>21</b> - Caja de fusibles.  |   |
| <b>11</b> - Porta-objetos.  | <b>22</b> - Mando de reglaje en altura del volante.  |   |

6 - Toma de contacto rápida

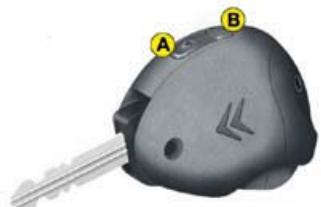


## PUESTO DE CONDUCCIÓN LUXE

### Para combi luxe con airbag pasajero\*

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1</b> - Mandos de luces, de indicadores de dirección (intermitentes) y bocina. | <b>12</b> - Emplazamiento altavoz (tweeter).   | <b>23</b> - Mando de apertura del capó.   |
| <b>2</b> - Airbag conductor.  | <b>13</b> - Boquillas de desempañado de luna de puerta.  | <b>24</b> - Mandos :<br>- Reglaje en altura de los faros.<br>- Reostato de luces. |
| <b>3</b> - Mandos en el volante del autorradio.                                   | <b>14</b> - Aireadores laterales orientables.  | <b>25</b> - Freno de estacionamiento.   |
| <b>4</b> - Mandos de limpiaparabrisas / lavaparabrisas.                           | <b>15</b> - Guantera.  | <b>26</b> - Acondicionamiento.  |
| <b>5</b> - Mando de los retrovisores eléctricos.                                  | <b>16</b> - Mandos de calefacción / aire acondicionado.  | <b>27</b> - Mandos de los asientos térmicos.                                      |
| <b>6</b> - Mandos de los elevalunas eléctricos.                                   | <b>17</b> - Cenicero y encendedor de cigarrillos.  | <b>28</b> - Interruptor del regulador de velocidad.                               |
| <b>7</b> - Combinado.   | <b>18</b> - Mandos :<br>- Desempañado de las lunas de las puertas traseras.<br>- Señal de emergencia.<br>- Aire acondicionado. | <b>29</b> - Mando del regulador de velocidad.                                     |
| <b>8</b> - Aireadores centrales orientables.                                      | <b>19</b> - Palanca de velocidades.  |   |
| <b>9</b> - Autorradio RD1 ó porta-objetos.  | <b>20</b> - Antirrobo y contacto.  |   |
| <b>10</b> - Boquillas de desempañado del parabrisas.                              | <b>21</b> - Caja de fusibles.  |   |
| <b>11</b> - Airbag pasajero* o guantera.  | <b>22</b> - Mando de reglaje en altura del volante.  | * Según destino.  |

## 8 - Toma de contacto rápida



### LAS LLAVES

Las llaves permiten accionar independientemente las cerraduras de las puertas y del tapón del depósito y poner el contacto.

#### Bloqueo centralizado

Las llaves permiten, a partir de las puertas delanteras, el bloqueo y el desbloqueo de las puertas delanteras, lateral y trasera.

Si una de las puertas está abierta, el bloqueo centralizado no se efectúa.

**El telemando asegura las mismas funciones a distancia.**

### El telemando

#### Bloqueo

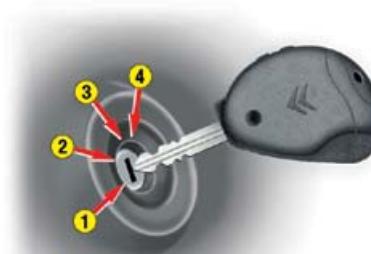
Un impulso en el botón **A** permite el bloqueo del vehículo.

Está señalado por la iluminación fija de los indicadores de dirección (intermitentes) durante dos segundos aproximadamente.

#### Desbloqueo

Un impulso en el botón **B** permite el desbloqueo del vehículo.

Está señalado por el parpadeo rápido de los indicadores de dirección (intermitentes).



### EL ARRANQUE

**1 - Posición STOP :**  
el contacto está quitado.

**2 - Posición Accesorios :**  
el contacto está quitado, pero los accesorios pueden funcionar.

**3 - Posición Marcha :**  
el contacto está puesto.

**4 - Posición Arranque :**  
el motor de arranque está accionado.

## Toma de contacto rápida - 9



### LOS ELEVALUNAS ELÉCTRICOS

- 1 - Elevalunas eléctrico conductor.
- 2 - Elevalunas eléctrico pasajero.

#### Modo manual :

- ☞ Pulse o tire del interruptor sin sobrepasar el punto de resistencia. La luna se detiene cuando suelta el interruptor.

#### Modo automático (conductor) :

- ☞ Pulse o tire del interruptor sobre pasando el punto de resistencia. Un solo impulso abre completamente la luna.



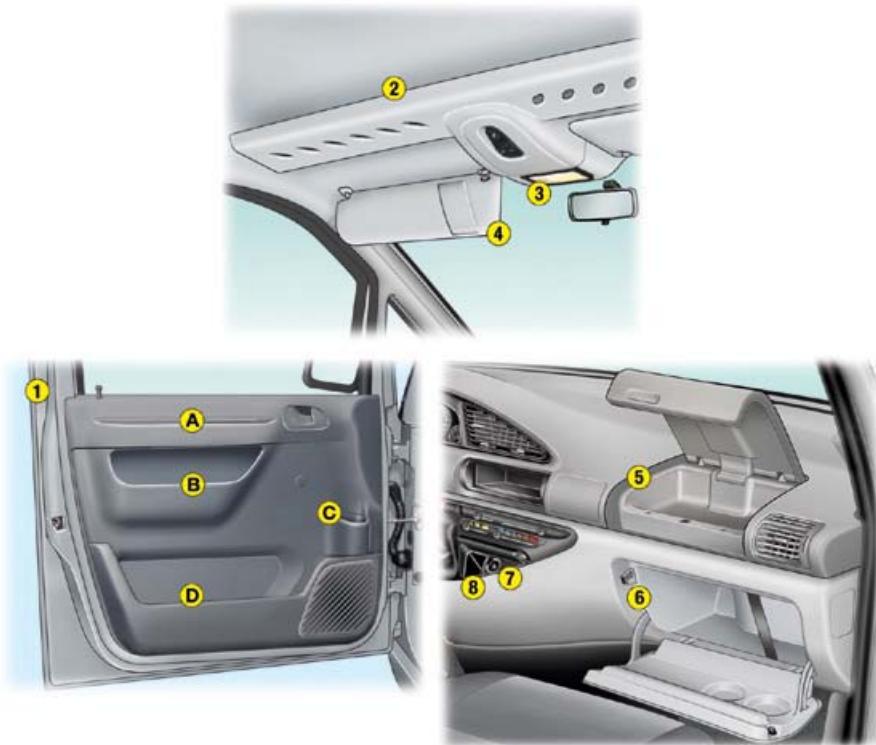
### LOS RETROVISORES ELÉCTRICOS

- ☞ Gire el mando 3 a la derecha o a la izquierda para seleccionar el retrovisor que quiere regular.
- ☞ Desplace el mando 3 en las cuatro direcciones para efectuar el reglaje.

### EL REGLAJE EN ALTURA DEL VOLANTE

- ☞ Parado, tire del mando A hacia adelante para desbloquear el volante.
- ☞ Ajuste la altura del volante.
- ☞ Bloquee tirando a fondo del mando A hacia usted.

## 10 - Toma de contacto rápida



### LOS ACONDICIONAMIENTOS DELANTEROS

1. Acondicionamientos en las puertas
  - A. Reposabrazos.
  - B. Porta-objetos.
  - C. Porta-botellas/Porta-latas.
  - D. Porta-objetos.
2. Bandeja de techo
3. Luz de techo
4. Parasol
5. Guantera o airbag pasajero\*
6. Guantera
7. Encendedor de cigarrillos
8. Cenicero amovible

\* Según destino.



## LOS ASIENTOS DELANTEROS

### Asientos conductor y pasajero (una plaza)

- 1 - Reglaje longitudinal.
- 2 - Reglaje en altura del asiento conductor.
- 3 - Reglaje de la inclinación del respaldo.
- 4 - Reglaje en altura del reposacabezas.



*Nunca debe circular con los reposacabezas quitados.*

- 5 - Reposabrazos regulable.



Mandos de los asientos térmicos (situados en el puesto de conducción).

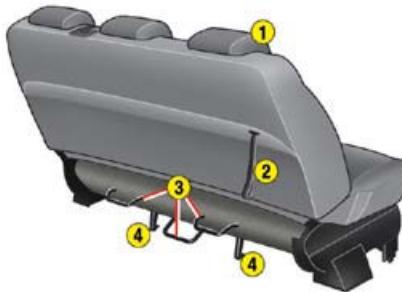
12 - Toma de contacto rápida



**LA BANQUETA DELANTERA**

**Banqueta pasajero delantera dos plazas :**

- reposacabezas regulable en altura (1),
- bandeja escritorio abatible (2),
- cesta de colocación (3).



**LOS ASIENTOS TRASEROS**

**Banqueta tres plazas 2<sup>a</sup> fila :**

- reposacabezas regulable en altura (1),
- colocación en posición bandeja (2),
- desmontaje / instalación (3),
- refuerzos centrales (4).

Presentación ► 44

Para quitar o instalar la banqueta ► 45



**Asiento basculante 2<sup>a</sup> fila :**

- reposacabezas regulable en altura (1),
- acceso a la 3<sup>a</sup> fila o salida desde la 3<sup>a</sup> fila (2).



**Banquea tres plazas 3<sup>a</sup> fila :**

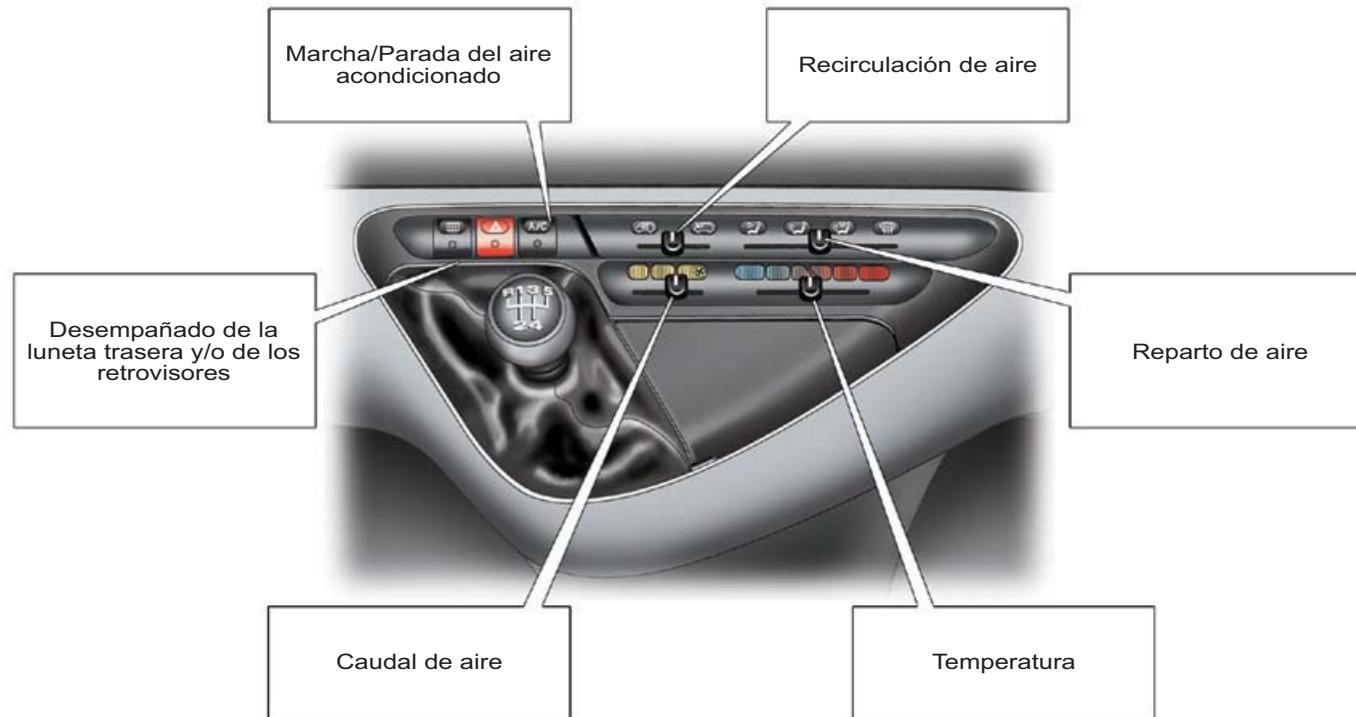
- reposacabezas regulable en altura (1),
- colocación en posición bandeja (2),
- desmontaje / instalación (3).

Para bascular el asiento ► 46

Para quitar o instalar la banqueta ► 46

14 - Toma de contacto rápida

**LA CALEFACCIÓN / EL AIRE ACONDICIONADO**





### LOS MANDOS EN EL VOLANTE LUCES

La selección se efectúa por la rotación del anillo hacia adelante para encender y hacia atrás para apagar. El estado se visualiza por el testigo del combinado.

#### Luces delanteras y traseras (anillo A)



Luces apagadas.



Luces de posición.



Luces de cruce /  
Luces de carretera.

#### Faros antiniebla delanteros y luz antiniebla trasera



Luces antiniebla apagadas.

#### Vehículos equipados con una luz antiniebla trasera (anillo B)



Luz antiniebla trasera.

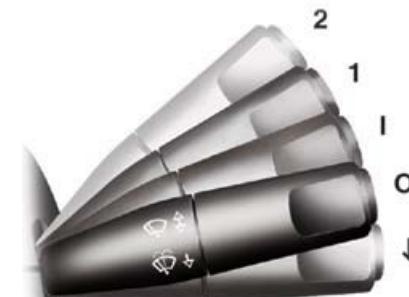
#### Vehículos equipados con faros antiniebla delanteros y con una luz antiniebla trasera (anillo C)



Faros antiniebla delanteros.



Faros antiniebla delanteros y luz antiniebla trasera.



### LIMPIAPARABRISAS DELANTERO

2 Barrido rápido  
(fuertes precipitaciones).

1 Barrido normal  
(lluvia moderada).

I Barrido intermitente.

0 Parado.

↓ Barrido golpe a golpe.

**Lavaparabrisas** : tire del mando hacia Ud.

## 16 - Toma de contacto rápida

### LA CAJA DE CAMBIOS AUTOMÁTICA "TIPTRONIC-SYSTEM PORSCHE"

La caja **automática** de cuatro velocidades ofrece, el confort del **automatismo integral**, enriquecido con un programa **nieve**, o el placer del **paso manual** de las velocidades.

#### Parilla de selección de las posiciones

☞ Desplace la palanca por la parilla para seleccionar una posición.

Una vez seleccionada, el testigo de la posición se enciende en el indicador del combinado.



►► 23, 72

### LA APERTURA DEL CAPÓ MOTOR



Desde el interior : tire del mando situado en el lado izquierdo, debajo del panel de instrumentos.



Desde el exterior : levante el mando, levante el capó y fije el soporte para mantener el capó abierto.

►► 60



### LLENADO DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE

El llenado debe efectuarse **motor parado**.

☞ Introduzca la llave, y gírela hacia la izquierda.

☞ Retire el tapón.

Una etiqueta pegada en el interior le indica el carburante que tiene que utilizar.

La **capacidad del depósito es de aproximadamente 80 litros**.

#### Testigo de reserva de carburante



Desde el instante que se enciende el testigo, le quedan **aproximadamente 50 km.** de autonomía.

►► 61



## 18 - Control de marcha



### COMBINADOS GASOLINA-DIESEL CAJA DE CAMBIOS MANUAL (CONFORT)

- 1 - Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.
- 2 - Botón de puesta a cero del contador kilométrico parcial y de señalización del contador kilométrico total / parcial.
- 3 - Reloj, indicador de mantenimiento, indicador de nivel de aceite motor, contador kilométrico total / parcial.
- 4 - Indicador de velocidad.
- 5 - Indicador de cambio de dirección (intermitente) a la izquierda.
- 6 - Indicador de cambio de dirección (Intermitente) a la derecha.
- 7 - Cuentarrevoluciones.
- 8 - Reostato de luces.
- 9 - Testigo de reserva de carburante.
- 10 - Indicador de nivel de carburante.
- 11 - Testigo de presencia de agua en el filtro de gasoil\*.
- 12 - Testigo de cinturón de seguridad no abrochado\*.
- 13 - Testigo de desgaste de las pastillas de frenos delanteros.

- 14 - Testigo de airbags frontales y laterales.
- 15 - Testigo de autodiagnosis motor.
- 16 - Testigo de freno de estacionamiento, de nivel mínimo de líquido de freno y de repartidor electrónico de frenada.
- 17 - Testigo de presión de aceite motor.
- 18 - Testigo de alertacentralizada STOP.
- 19 - Testigo de carga batería.
- 20 - Testigo de nivel mínimo del líquido de refrigeración.
- 21 - Testigo de precalentamiento motor Diesel.
- 22 - Testigo del sistema antibloqueo de ruedas (ABS).
- 23 - Testigo de luz antiniebla trasera.
- 24 - Testigo de faros antiniebla delanteros.
- 25 - Testigo de luces de carretera.
- 26 - Testigo de luces de cruce.
- 27 - Testigo de desempañado de las lunas de puertas traseras.

\* Según destino.



**COMBINADOS GASOLINA-DIESEL CAJAS DE CAMBIOS MANUAL Y AUTOMÁTICA (LUXE)**

- 1 - Testigo de faros antiniebla delanteros.
- 2 - Testigo de luz antiniebla trasera.
- 3 - Cuentarrevoluciones.
- 4 - Indicador de cambio de dirección (intermitente) a la izquierda.
- 5 - Indicador de temperatura exterior e indicador de la caja de cambios automática\*.
- 6 - Indicador de cambio de dirección (Intermitente) a la derecha.
- 7 - Indicador de velocidad.
- 8 - Testigo de luces de carretera.
- 9 - Testigo de luces de cruce.
- 10 - Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.
- 11 - Testigo de temperatura maxi del líquido de refrigeración.
- 12 - Indicador de mantenimiento y contador kilométrico total / parcial.
- 13 - Botón de puesta a cero del contador kilométrico y de señalización del contador kilométrico total / parcial.
- 14 - Testigo de alerta centralizada STOP.

15 - Testigo de freno de estacionamiento, de nivel mínimo de líquido de frenos y de repartidor electrónico de frenada.

16 - Testigo de nivel mínimo del líquido de refrigeración.

17 - Testigo de autodiagnóstico motor.

18 - Testigo de cinturón de seguridad no abrochado\*\*.

19 - Testigo de airbags frontales y laterales.

20 - Testigo de presencia de agua en el filtro de gasoil\*\*.

21 - Testigo del sistema antibloqueo de ruedas (ABS).

22 - Testigo de desgaste de las pastillas de frenos delanteros.

23 - Testigo de precalentamiento motor Diesel.

24 - Testigo de carga batería.

25 - Testigo de presión de aceite motor.

26 - Indicador de nivel de aceite motor.

27 - Indicador de nivel de carburante.

28 - Testigo de reserva de carburante.

\* Segundo versión.

\*\* Segundo destino.

## 20 - Control de marcha

### CONTROL DE MARCHA

Un testigo de alerta encendido permanentemente o que parpadea, motor en marcha, es señal de un defecto de funcionamiento del órgano afectado. La iluminación de ciertos testigos puede ir acompañada de una señal sonora. No menosprecie este aviso : consulte lo antes posible en un Punto de Servicio CITROËN.

Con el vehículo circulando, si se enciende el testigo de alerta centralizada STOP, debe pararse imperativamente ; pare el vehículo en las mejores condiciones de seguridad.



#### Testigo de alerta centralizada STOP

Acoplado con los testigos de "presión de aceite motor", de "temperatura y de nivel mínimo del líquido de refrigeración", de "freno de estacionamiento", de "nivel mínimo de líquido de frenos", y de "defecto del sistema electrónico de frenada".

**Debe pararse imperativamente en caso de parpadeo, motor en marcha.**

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de presión y de temperatura de aceite motor

Acoplado con el testigo de alerta centralizada STOP.

**Debe pararse imperativamente.**

Este testigo puede indicar :

- una presión de aceite insuficiente,
- una falta de aceite en el circuito de lubricación. Complete el nivel.
- una temperatura del aceite demasiado elevada. La iluminación del testigo va acompañada de una señal sonora. Para bajar la temperatura del aceite, reduzca su velocidad.

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de nivel mínimo de líquido de refrigeración

Acoplado con el testigo de alerta centralizada STOP.

**Debe pararse imperativamente.**

Espere a que el motor se enfrie para completar el nivel.

El circuito de refrigeración está bajo presión.

En caso de avería y con el fin de **evitar todo riesgo de quemaduras**, desenrosque el tapón hasta la primera muesca para que caiga la presión.

Cuando haya caído la presión, retire el tapón y complete el nivel.

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de freno de estacionamiento, de nivel mínimo de líquido de frenos y de defecto del Repartidor Electrónico de Frenada (REF)

Acoplado con el testigo de alerta centralizada STOP.

Puede indicar :

- que el freno de estacionamiento está echado o mal quitado,
- una bajada excesiva del nivel del líquido de frenos (si el testigo se queda encendido aún con el freno quitado),
- un defecto del Repartidor Electrónico de Frenada (REF), si se enciende simultáneamente con el testigo del ABS.

**Debe pararse imperativamente.**

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de carga de la batería

Puede indicar :

- un funcionamiento defectuoso del circuito de carga,
- que los terminales de la batería o del motor de arranque estén aflojados,
- que una correa del alternador esté rota o destensada,
- una avería en el alternador.

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de desgaste de las pastillas de frenos delanteros

Por su seguridad, sustituya las cuatro pastillas de frenos delanteros antes de que el testigo se encienda.



#### Testigo del sistema antibloqueo de ruedas (ABS)

Se enciende durante 3 segundos cada vez que pone le contacto.

Si el testigo se queda encendido o se enciende por encima de 12km./h. indica un disfuncionamiento del sistema ABS.

No obstante, el vehículo conserva una frenada clásica con asistencia.

La iluminación de este testigo va acompañada de una señal sonora. Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de autodiagnóstico motor

Se enciende cada vez que pone el contacto.

La iluminación motor en marcha, señala un funcionamiento defectuoso del sistema de inyección, de encendido o de anticontaminación. Existe el riesgo de destrucción del catalizador (motor gasolina únicamente).

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de precalentamiento motor Diesel

Antes de poner en marcha el motor, espere a que se apague el testigo. Si la temperatura es suficiente, el testigo se enciende menos de un segundo, puede poner en marcha el motor sin esperar.



#### Testigo de presencia de agua en el filtro de gasoil\*

La iluminación de este testigo indica una presencia de agua en el filtro de gasoil.

Para el motor Diesel de inyección indirecta, purgue el circuito a nivel del filtro.

Para los motores Diesel de inyección directa, consulte rápidamente en un Punto de Servicio CITROËN.

#### Riesgo de deterioro del sistema de inyección.



#### Testigo de cinturón de seguridad no abrochado\*

Al poner el contacto, el testigo se enciende cuando el conductor no lleva abrochado su cinturón de seguridad.

\* Según destino.



#### Testigo de los airbags frontales y laterales

El testigo se enciende al poner el contacto durante algunos segundos.

La iluminación de este testigo, motor en marcha, indica un fallo de los airbags.

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



#### Testigo de reserva de carburante

Desde la primera iluminación, le quedan **aproximadamente 50 km.** de autonomía (La capacidad del depósito es de 80 litros aproximadamente).



#### Indicador de carburante (Luxe)

En cada arranque, el testigo se enciende durante algunos segundos y la aguja se desplaza para probar el funcionamiento del indicador.

## 22 - Control de marcha

### Indicador de temperatura del líquido de refrigeración



Confort



Luxe

- aguja en la zona **(A)**, la temperatura es correcta,
- aguja en la zona **(B)**, la temperatura es demasiado elevada. El testigo de alerta centralizada **STOP** parpadea.

**Debe pararse imperativamente.**

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.

### Indicador de nivel de aceite motor (Luxe)



Al poner el contacto, la aguja indica el nivel de aceite motor, y después vuelve a cero.

Si la aguja está en la zona mini, verifique el nivel con la varilla manual y complételo.

La indicación únicamente es válida si el vehículo está sobre suelo horizontal, motor apagado desde al menos 15 minutos.

### Indicador de temperatura exterior (Luxe)



La temperatura exterior sale señalada al poner el contacto.

El símbolo **"°C"** parpadeando le avisa de un riesgo de hielo.



*Nunca sobrepase el nivel maxi, ya que un exceso de aceite puede provocar deterioros en el motor. Consulte rápidamente en un Punto de Servicio CITROËN.*

**Indicador de la caja de cambios automática (Luxe)**

Testigo de la caja de cambios automática :



**Testigo "NIEVE"**

Se enciende al seleccionar el programa de funcionamiento "NIEVE" de la caja de cambios automática.

**Posiciones de la palanca de la caja de cambios automática :**



**Park (Estacionamiento)**



**Reverse (Marcha atrás)**



**Neutral (Punto muerto)**



**Drive (Conducción)**

**Modo "Manual" (Manual) :**



**1ª velocidad metida**



**2ª velocidad metida**



**3ª velocidad metida**



**4ª velocidad metida**



**Pantalla situada en el combinado (Luxe)**

Asegura sucesivamente, después de poner el contacto, dos funciones :

- indicador de mantenimiento (ver capítulo correspondiente),
- contador kilométrico (ver capítulo correspondiente).

**Observación :** señala el kilometraje total y parcial durante treinta segundos al quitar el contacto, a la apertura de la puerta lado conductor, así como al bloqueo y al desbloqueo del vehículo.

## 24 - Control de marcha



### Pantalla situada en el combinado (Confort)

Asegura sucesivamente, después de poner el contacto, tres funciones :

- indicador de mantenimiento (ver capítulo correspondiente),
- indicador de nivel de aceite motor,
- contador kilométrico (ver capítulo correspondiente).

**Observación :** señala el kilometraje total y parcial durante treinta segundos al quitar el contacto, a la apertura de la puerta lado conductor, así como al bloqueo y al desbloqueo del vehículo.

### Indicador de nivel de aceite motor (Confort)

Al poner el contacto, el nivel de aceite del motor está indicado durante 10 segundos aproximadamente, después de la información de mantenimiento.



Máximo



Mínimo

Compruebe el nivel con la varilla manual y complételo.

La indicación es válida únicamente si el vehículo está sobre suelo horizontal, y motor parado desde hace 15 minutos.



Falta de aceite

El parpadeo de los segmentos indica un nivel de aceite insuficiente.

Complete imperativamente el nivel.  
**Riesgo de deterioro del motor.**



### Defecto varilla nivel de aceite

El parpadeo de "min" y "max" indica un disfuncionamiento.

Verifique el nivel con la varilla manual.

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.



*Nunca sobreapse el nivel maxi, ya que un exceso de aceite puede provocar deterioros en el motor.*

*Consulte rápidamente en un Punto de Servicio CITROËN.*

### Indicador de mantenimiento

Le informa del vencimiento de la próxima revisión a efectuar conforme al plan del fabricante.

#### Funcionamiento

Al poner el contacto y durante 5 segundos, la llave que simboliza las operaciones de mantenimiento se enciende ; la pantalla del totalizador kilométrico le indica el número de kilómetros (redondeado por defecto) que le quedan hasta la próxima revisión.

**Ejemplo :** le quedan 4 800 km. por recorrer hasta la próxima revisión.

Al poner el contacto y durante 5 segundos, la pantalla indica :



5 segundos después de poner el contacto, el totalizador kilométrico vuelve a su funcionamiento normal y la pantalla indica el kilometraje total o parcial.

**El vencimiento hasta la próxima revisión es inferior a 1 000 km.**

**Ejemplo :** le quedan 900 km. por recorrer hasta la próxima revisión. Al poner el contacto y durante 5 segundos, la pantalla indica :



5 segundos después de poner el contacto, el totalizador kilométrico vuelve a su funcionamiento normal y la llave se queda encendida.

Le señala que debe realizar una revisión próximamente. La pantalla indica el kilometraje total o parcial.

**El vencimiento de revisión se ha sobrepasado\*.**

Cada vez que pone el contacto y durante 5 segundos, la llave de mantenimiento y el kilometraje sobrepasado parpadean.

**Ejemplo :** ha sobrepasado el vencimiento de revisión de 300 km., debe realizar la revisión de su vehículo rápidamente.

Al poner el contacto y durante 5 segundos, la pantalla indica :



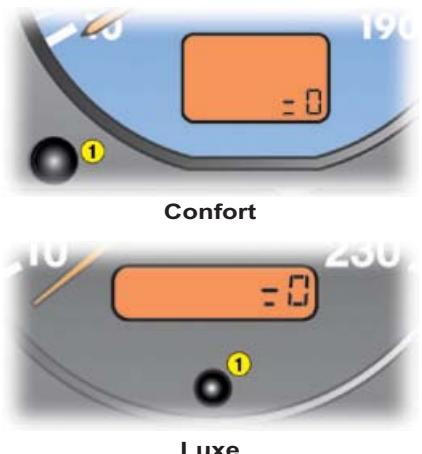
5 segundos después de poner el contacto, el totalizador kilométrico vuelve a su funcionamiento normal y la llave de mantenimiento se queda encendida. La pantalla indica el kilometraje total o parcial.

\* El primero de los dos términos alcanzado :

la llave de mantenimiento se enciende en el caso de que haya sobrepasado el vencimiento de los dos años.

## 26 - Control de marcha

### Puesta a cero del indicador de mantenimiento



Su Punto de Servicio CITROËN efectúa esta operación después de cada revisión.

El procedimiento de puesta a cero es el siguiente :

- quite el contacto,
- pulse el botón 1 y manténgalo pulsado,
- ponga el contacto.

La pantalla kilométrica empieza a contar hacia atrás durante 10 segundos,

- mantenga el botón 1 pulsado durante 10 segundos.

La pantalla indica [= 0] y la llave de mantenimiento desaparece.

### Contador kilométrico



Un impulso en el botón 1 permite alternar la señalización del kilometraje total y parcial.

Para poner el contador parcial a cero, cuando está señalado en pantalla, pulse el botón 1 hasta que aparezcan unos ceros.

### EL RELOJ DIGITAL (CONFORT)



La puesta en hora se efectúa **contacto puesto, motor parado**.

Pulse durante más de tres segundos en el botón A, las horas empiezan a parpadear.

Ahora puede regular las horas pulsando el botón A. Sin presión al cabo de cinco segundos, las horas se memorizan y los minutos empiezan a parpadear.

Ahora puede regular los minutos. Sin presión al cabo de cinco segundos, los minutos se memorizan.

**Observación** : pulse brevemente en el botón A para obtener un paso lento o mantenga el botón pulsado para obtener un paso rápido.

**REOSTATO DE LUCES  
(CONFORT)**



Luces encendidas, pulse el botón para variar la intensidad de iluminación del puesto de conducción. Cuando la iluminación alcanza el reglaje mínimo (o máximo), suelte el botón y vuelva nuevamente a pulsarlo para aumentar la intensidad (o disminuirla).

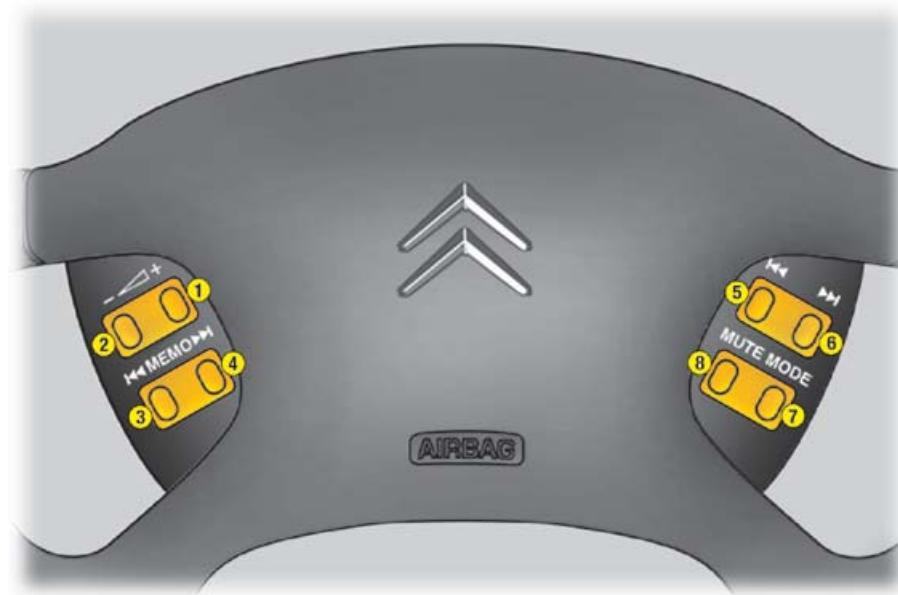
Cuando la iluminación alcanza la intensidad deseada, suelte el botón.

**REOSTATO DE LUCES (LUXE)**



Luces encendidas, gire la moleta para variar la intensidad de iluminación del puesto de conducción.

**EL AUTORADIO RD1**



Impluso	Mando ejecutado
1	Aumento del volumen sonoro.
2	Disminución del volumen sonoro.
3	Selección emisora memorizada anterior (radio) - Selección CD anterior (cargador CD).
4	Selección emisora memorizada siguiente (radio) - Selección CD siguiente (cargador CD).
5	Búsqueda automática frecuencia inferior (radio) - Selección fragmento anterior (CD/cargador CD).
6	Búsqueda automática frecuencia superior (radio) - Selección fragmento siguiente (CD/cargador CD).
7	Cambio de la función sonora (radio/CD/cargador CD).
8	Corte del sonido (MUTE) ; restauración del sonido por impulso en una tecla cualquiera.

30 - Audio



Tecla	Función	
<b>A</b> <b>ON/VOL</b>	<b>Impulso</b> : marcha/parada del autorradio. Rotación : reglaje del volumen sonoro.	
<b>B</b> <b>▲</b>	Expulsión del CD.	
<b>C</b> <b>RDS</b>	Marcha/parada de la función RDS. Presión de más de 2 segundos : marcha/parada del modo de seguimiento regional.	
<b>D</b> <b>TA</b>	Marcha/parada de la prioridad a las informaciones de tráfico. Presión de más de 2 segundos : marcha/parada de la función PTY.	
<b>E</b> <b>AUDIO</b>	Selección del reglaje de los graves, de los agudos, del loudness y del reparto sonoro.	
<b>F</b> <b>▲</b>	Reglaje superior de las funciones asociadas a la tecla <b>E</b> .	

Tecla		Función
<b>G</b>	▼	Reglaje inferior de las funciones asociadas a la tecla <b>E</b> .
<b>H</b>	►	Búsqueda automática frecuencia superior. Selección del fragmento siguiente CD.
<b>I</b>	<b>MAN</b>	Funcionamiento manual/automático de las teclas <b>H</b> y <b>J</b> .
<b>J</b>	◀	Búsqueda automática frecuencia inferior. Selección del fragmento anterior CD.
<b>K</b>		Selección de la función radio. Selección de las gamas de ondas FM1, FM2, FM3, AM. Presión de más de 2 segundos : memorización automática de las emisoras (guardar automáticamente).
<b>L</b>		Selección de la función cargador CD. Presión de más de 2 segundos : reproducción aleatoria.
<b>M</b>		Selección de la función CD. Presión de más de 2 segundos : reproducción aleatoria.
<b>1 a 6</b>	<b>1 2 3 4 5 6</b>	Selección de la emisora memorizada. Presión de más de 2 segundos : memorización de una emisora. Selección de un Cd del cargador CD.

## FUNCIONES GENERALES



### Marcha / parada

Llave de contacto en posición accesorios o contacto puesto, pulse el botón "ON/VOL" para encender o apagar el autorradio.

**El autorradio puede funcionar durante 30 minutos sin tener que poner el contacto.**

## SISTEMA ANTIRROBO

La primera utilización o después de una desconexión del autorradio o de la batería, debe introducir el código confidencial que le fue facilitado a la entrega de su vehículo.

### Introducción del código

Encienda su aparato autoradio.

En la pantalla aparecerá "CODE", a continuación se puede introducir el código en el autorradio, apareciendo "----".

Introduzca su número de código de **cuatro cifras** con la teclas "1" a "6".

**Ejemplo** : si su número de código es 5345, pulse sucesivamente las teclas "5", "3", "4" y "5".

Cuando se ha introducido la cuarta cifra correctamente, el autorradio se pone automáticamente en funcionamiento.

### Error en la introducción del código

En caso de error en la introducción de una de las tres primeras cifras, no continúe la operación y apague el autorradio para evitar bloquearlo.

Para cada error de introducción del código, el autorradio se bloqueará por un periodo de tiempo que va de 5 segundos a 30 minutos después del séptimo intento incorrecto.

Para desbloquear el autorradio, dejarlo encendido durante el periodo de espera. Cuando "----" sale en pantalla, puede nuevamente introducir su código.

Si el autorradio está apagado durante el periodo de espera, al encenderlo deberá esperar ese periodo de espera íntegro.

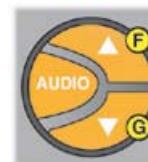
Después de catorce errores de introducción del código, el autorradio se bloqueará definitivamente.

## REGLAJE DEL VOLUMEN SONORO

Gire el botón "ON/VOL" para aumentar o disminuir el volumen sonoro del autorradio.

**Observación** : si dispone de un teléfono de vehículo, provisto de una salida de señal "Mute" conectada al autorradio, el autorradio se pondrá automáticamente en silencio (Mute) en caso de utilización del teléfono.

## REGLAJES AUDIO



Efectúe impulsos sucesivos en la tecla "AUDIO" para acceder a los reglajes de los graves (BASS), de los agudos (TREB), del loudness (LOUD), del fader (FAD) y del balance (BAL).

La salida del modo audio se efectúa automáticamente después de unos segundos sin acción, o pulsando la tecla "AUDIO" después del reglaje del balance.

**Observación** : el reglaje de los graves y de los agudos es propio de cada función. Resulta posible ajustarlos de manera diferente en radio, CD o cargador CD.

### Reglaje de los graves

Cuando salga señalado "BASS", pulse las teclas "F" o "G" para variar el reglaje.

- "BASS -9" para un reglaje mínimo de los graves,
- "BASS 0" para un reglaje estándar,
- "BASS +9" para un reglaje máximo de los graves.

#### Reglaje de los agudos

Cuando salga señalado "TREB", pulse las teclas "F" o "G" para variar el reglaje.

- "TREB -9" para un reglaje mínimo de los agudos,
- "TREB 0" para un reglaje estándar,
- "TREB +9" para un reglaje máximo de los agudos.

#### Reglaje del loudness

Esta función permite acentuar automáticamente los graves y los agudos cuando el volumen es bajo.

Pulse las teclas "F" o "G" para activar o desactivar la función.

#### Reglaje del reparto sonoro delante/atrás (Fader)

Cuando salga señalado "FAD", pulse las teclas "F" o "G" para variar el reglaje.

La tecla "F" permite aumentar el volumen sonoro delante.

La tecla "G" permite aumentar el volumen sonoro atrás.

#### Reglaje del reparto sonoro derecha/izquierda (Balance)

Cuando salga señalado "BAL", pulse las teclas "F" o "G" para variar el reglaje.

La tecla "F" permite aumentar el volumen sonoro a la derecha.

La tecla "G" permite aumentar el volumen sonoro a la izquierda.

## FUNCIÓN RADIO

#### Observaciones sobre la recepción radio

El autorradio está sometido a fenómenos que Ud. no encontrará en el caso de su instalación radio de salón. La recepción en amplitud modulada (AM) como en frecuencia modulada (FM) están sujetas a perturbaciones diversas que no ponen en entredicho la calidad de su instalación, sino que son debidas a las señales y a su propagación.

En amplitud modulada, podrá notar perturbaciones cuando pasa por debajo de líneas de alta tensión, por puentes o túneles.

En frecuencia modulada, el distanciamiento de la emisora, la reflexión de la señal contra los obstáculos (montañas, colinas, inmuebles, etc.) las zonas de sombras (no cubiertas por las emisoras) pueden motivar perturbaciones de recepción.

#### Selección de la función radio



Pulse la tecla "K".

#### Selección de una gama de ondas

Con impulsos breves en la tecla "K", selecciona las gamas de ondas FM1, FM2, FM3 y AM.

#### Búsqueda automática de las emisoras



Pulse brevemente una de las teclas "H" o "J" para escuchar respectivamente la emisora siguiente o anterior.



Manteniendo la tecla pulsada en la dirección escogida, obtendrá un paso continuo de la frecuencia.

El paso se detiene en la primera emisora encontrada en cuanto suelta la tecla.

Si el programa de informaciones de tráfico TA está seleccionado, sólo aquellas emisoras que difundan este tipo de programas serán seleccionadas.

La búsqueda de una emisora se efectúa primeramente en sensibilidad "LO" (selección de las emisoras más potentes) para un barrido de la gama ondas, y después en sensibilidad "DX" (selección de las emisoras más débiles y alejadas).

Para efectuar directamente una búsqueda en sensibilidad "DX", pulse dos veces la tecla "H" o "J".

#### Búsqueda manual de las emisoras



Pulse la tecla "MAN".

Pulse brevemente una de las teclas "H" o "J" para aumentar o disminuir, respectivamente, la frecuencia señalada.

Manteniendo pulsada la tecla en la dirección escogida, obtendrá un paso continuo de la frecuencia.

El paso se detiene en cuanto suelta la tecla.

Un nuevo impulso en la tecla "MAN" permite volver a la búsqueda automática de las emisoras.

#### Memorización manual de las emisoras

Seleccione la emisora deseada.

Mantenga pulsada más de dos segundos una de las teclas "1" a "6".

El sonido se corta y vuelve a ser audible, confirmando que la emisora ha sido memorizada correctamente.

#### Memorización automática de las emisoras FM (guardar automáticamente)



Mantenga pulsada durante más de dos segundos la tecla "K", para memorizar automáticamente las 6 mejores emisoras recibidas en FM. Estas emisoras se memorizan en la gama de ondas FM3.

Cuando no se han podido encontrar 6 emisoras, las memorias que quedan no cambian.

#### Recuperación de las emisoras memorizadas

En cada gama de ondas, un impulso breve en una de las teclas "1" a "6" recupera la emisora memorizada correspondiente.

## SISTEMA RDS

### Utilización de la función RDS (Radio Data System) en banda FM



El sistema RDS le permite quedarse a la escucha de la misma emisora sea cual fuere la frecuencia que utilice en la región por la que Ud. circula.

Con un impulso breve en la tecla "RDS", activa o desactiva la función.

### Seguimiento de las emisoras RDS

La pantalla indica el nombre de la emisora seleccionada. El autorradio busca permanentemente la emisora que difunde el mismo programa con la mejor calidad de escucha.

### Programa de informaciones de tráfico



Pulse la tecla "TA" para activar o desactivar la función.

Cualquier boletín de información de tráfico será difundido prioritariamente sea cual fuere la función activa en ese momento (radio, CD o cargador CD).

Si desea interrumpir la difusión de un mensaje, pulse la tecla "TA" ; la función se desactiva.

**Observación :** el volumen de las informaciones de tráfico es independiente del volumen de escucha normal del aparato autorradio. Lo puede regular con el botón de volumen. El reglaje será memorizado y se utilizará durante la difusión de los próximos mensajes.

Durante la difusión de una información de tráfico, la pantalla indica "TRAFFIC" en alternancia con el nombre de la emisora que difunde la información.

Cuando la emisora seleccionada no puede difundir informaciones de tráfico, la pantalla indica "NO TA".

### Modo regional de seguimiento (REG)

Ciertas emisoras, cuando se encuentran organizadas en red, emiten programas regionales en las diferentes zonas que cubren.

El modo de seguimiento regional permite privilegiar la escucha de un mismo programa.

Para ello, mantenga pulsada durante más de dos segundos la tecla "RDS" para activar o desactivar la función.

## Función PTY

Permite la escucha de las emisoras que emiten un tipo de programa con temas (Info, Cultura, Deportes, Rock...).



Cuando está seleccionada la FM, pulse durante más de dos segundos la tecla "TA" para activar o desactivar la función.

Para buscar un programa PTY :



- active la función PTY,



- pulse brevemente las teclas "H" o "J" para hacer pasar la lista de los diferentes tipos de programas propuestos,

- cuando salga señalado el programa que Ud. desee seleccionar, mantenga pulsada una de las teclas "H" o "J" durante más de dos segundos para efectuar una búsqueda automática (después de una búsqueda automática, la función PTY se desactiva).

En modo PTY, los tipos de programa se pueden memorizar. Para ello, mantenga pulsadas durante más de dos segundos las teclas de preselección "1" a "6". La recuperación del tipo de programa memorizado se realiza pulsando brevemente la tecla correspondiente.

**Sistema EÓN**

Este sistema une entre si aquellas emisoras que pertenecen a una misma red. Permite difundir una información de tráfico TA o un programa PTY emitido por una emisora que pertenezca a la misma red que la emisora que está escuchando.

Este servicio está disponible cuando ha seleccionado el programa de informaciones de tráfico **TA** o la función **PTY**.

**FUNCIÓN COMPACT DISC****Selección de la función CD**

Después de haber introducido un Cd, cara impresa hacia arriba, el reproductor se pone automáticamente en marcha.

Para escuchar un Cd ya insertado, pulse la tecla **"M"**.

**Expulsión de un Cd**

Pulse la tecla **"B"** para expulsar el Cd del reproductor.

**Selección de una canción del Cd**

Pulse la tecla **"H"** para seleccionar la canción siguiente.



Pulse la tecla **"J"** para volver al inicio de la canción en curso de escucha o para seleccionar la canción anterior.

**Escucha acelerada**

Pulse la tecla **"MAN"**.

Mantenga pulsadas una de las teclas **"H"** o **"J"** para efectuar respectivamente una escucha acelerada hacia adelante o en retroceso rápido.

La escucha acelerada se detiene tan pronto suelte la tecla.

Las teclas **"H"** y **"J"** retoman la función de selección de una canción de un Cd, después de un nuevo impulso en la tecla **"MAN"**.

**Reproducción aleatoria (RDM)**

Cuando la función CD está seleccionada, mantenga la tecla **"M"** pulsada durante más de dos segundos. Las canciones del Cd se reproducirán en un orden aleatorio. Un nuevo impulso durante dos segundos en la tecla **"M"** permite volver a la reproducción normal.



*El uso de compact discs grabados puede provocar disfuncionamientos.*

*Inserte únicamente compact discs que tengan una forma circular.*

## FUNCIÓN CARGADOR DE COMPACT DISC

### Selección de la función cargador CD

Pulse la tecla "L".



### Selección de un Cd

Pulse una de las teclas "1" a "6" para seleccionar el Cd correspondiente.

### Selección de una canción de un Cd

Pulse la tecla "H" para seleccionar la canción siguiente.



Pulse la tecla "J" para volver al inicio de la canción en curso de escucha o para seleccionar la canción anterior.



## Escucha acelerada

Pulse la tecla "MAN".



Mantenga pulsadas una de las teclas "H" o "J" para efectuar respectivamente una escucha acelerada hacia adelante o en retroceso rápido.

La escucha acelerada se detiene tan pronto suelte la tecla.

Las teclas "H" y "J" retoman la función de selección de una canción de un Cd, después de un nuevo impulso en la tecla "MAN".

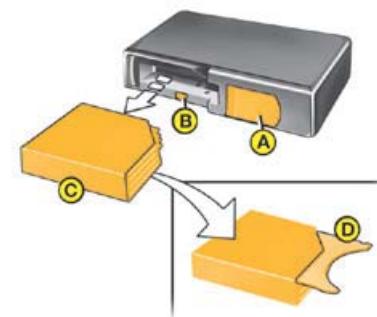
### Reproducción aleatoria (RDM)

Cuando la función cargador CD está seleccionada, mantenga la tecla "L" pulsada durante dos segundos. Las canciones del Cd se reproducirán en un orden aleatorio. Un nuevo impulso durante dos segundos en la tecla "L" permite volver a la reproducción normal.



*El uso de compact discs grabados puede provocar disfuncionamientos.*

*Inserte únicamente compact discs que tengan una forma circular.*



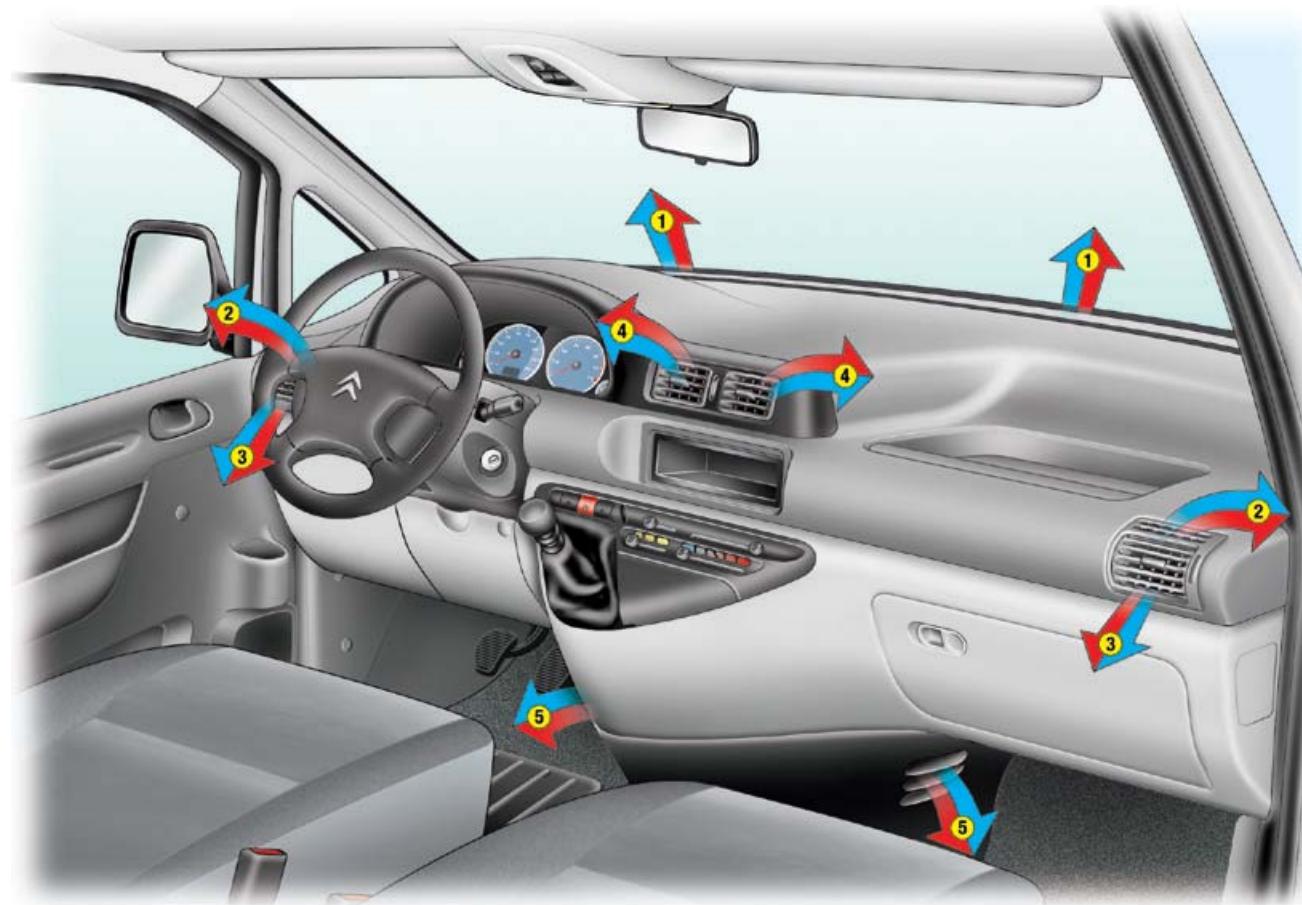
## CARGADOR 6 CD\*

Para introducir un CD en el cargador :

- abra la tapa corredera A,
- pulse la tecla B para expulsar el almacén C,
- abra uno de los seis cajones del almacén tirando de la lengüeta D,
- **inserte el CD en el almacén, cara impresa hacia arriba y cierre el cajón,**
- introduzca el almacén en el cargador respetando el sentido de la flecha,
- cierre la tapa corredera A.

\* Disponible en accesorio.

38 - Aireación



## LA VENTILACIÓN

1. Boquillas de desempañado o de desescarche del parabrisas.
2. Boquillas de desempañado o de desescarche de las lunas de las puertas delanteras.
3. Aireadores laterales.
4. Aireadores centrales.
5. Salidas de aire hacia los pies de los ocupantes delanteros.

### Consejos de utilización

- Elija el reparto de aire que mejor se adapte a sus necesidades y a las condiciones climatológicas.
- Modifique de manera progresiva el reglaje de la temperatura para obtener su confort.
- Ponga el mando de aire en la posición "Aire Exterior".
- Para obtener un reparto de aire perfectamente homogéneo, procure no obstruir la rejilla de entrada de aire exterior y los aireadores.
- Vigile el buen estado del filtro habitáculo.



### Desempañado de las lunas traseras y/o de los retrovisores

Motor en marcha, un impulso en el botón de mando asegura el desempañado de las lunas traseras y/o de los retrovisores.

Se apaga de manera automática después de doce minutos aproximadamente.

Un nuevo impulso vuelve a ponerlo en funcionamiento durante doce minutos.

No obstante, si quiere parar el funcionamiento de desempañado, antes de llegar a los doce minutos, basta con pulsar el mando.

## 40 - Aireación



LA CALEFACCIÓN



EL AIRE ACONDICIONADO

### 1. Reglaje del caudal de aire



De la posición mínima (izquierda) a la posición máxima (derecha), deslice el mando **1** para obtener un caudal de aire suficiente con el fin de asegurar su confort.

### 2. Reglaje de la temperatura



De azul (frío) a rojo (calor), deslice el mando **2** para modular la temperatura a su conveniencia.

### 3. Reglaje del reparto de aire

Deslice el mando **3** para orientar el caudal de aire hacia :



los aireadores centrales y laterales,



los pies de los ocupantes,



el parabrisas, las lunas laterales y los pies de los ocupantes,



el parabrisas y las lunas laterales (desempañado-desescarche).

Para desempañar o desescarchar rápidamente el parabrisas y las lunas laterales :

- ponga los mandos de temperatura **2** y de caudal de aire **1** en posición máxima,
- cierre los aireadores centrales,
- ponga el botón de mando de entrada de aire exterior **4** en posición "Admisión de aire exterior",
- ponga el aire acondicionado en funcionamiento pulsando la tecla **5**.

#### 4. Entrada de aire



Posición "Aire interior reciclado".

El reciclado del aire interior permite aislar el habitáculo de los olores y humos exteriores.

Utilizado simultáneamente con el aire acondicionado, el reciclado permite mejorar las prestaciones en reglaje frío.

Utilizado en clima húmedo, el reciclado presenta riesgos de empañado de las lunas.



Posición "Admisión de aire exterior".

Tan pronto le sea posible, ponga el mando **4** en esta posición para evitar los riesgos de empañado de las lunas y de degradación de la calidad del aire.

#### 5. Mando del aire acondicionado

El aire acondicionado está previsto para funcionar en todas las estaciones del año. En verano, permite bajar la temperatura y en invierno, por encima de 0 °C, aumentar la eficacia del desempañado.



Pulse el interruptor **5**, el testigo se enciende.

**El aire acondicionado no funciona cuando el mando de reglaje de caudal de aire está en la posición mínimo.**

**Observación :** la condensación creada por el aire acondicionado provoca, vehículo parado, un goteo de agua normal debajo el vehículo.

#### Precaución importante

Haga funcionar el sistema de aire acondicionado de 5 a 10 min, una o dos veces al mes con el fin de mantenerlo en perfecto estado de funcionamiento.

Si el sistema no produce frío, no lo active y contacte su Punto de Servicio CITROËN.

**Observación :** para optimizar el funcionamiento del aire acondicionado, deje los aireadores abiertos.

## 42 - Asientos, banquetas



### LOS ASIENTOS DELANTEROS

#### Asientos conductor y pasajero (una plaza)

##### 1 - Reglaje longitudinal

Levante el mando y deslice el asiento hacia adelante o hacia atrás.

##### 2 - Reglaje en altura del asiento conductor

Tire del mando hacia arriba. Aligere el asiento de su peso para subir o empuje del asiento para bajar.

##### 3 - Reglaje de la inclinación del respaldo

Empuje el mando hacia atrás para obtener la correcta inclinación del respaldo.

#### 4 - Reglaje en altura del reposacabezas

Para subirlo o bajarlo, tire de él hacia delante y simultáneamente, deslícelo.

**El reglaje es correcto cuando el borde superior del reposacabezas se encuentra a nivel por encima de la cabeza.**

Para quitarlo, póngalo en posición alta, pulse la lengüeta y tire de él hacia arriba.

Para montarlo, meta las varillas del reposacabezas en los orificios, guardando correctamente el eje del respaldo.



#### 5 - Reposabrazos regulable

**Para poner el reposabrazos en posición de descanso :**

- levántelo hasta que se encuentre en el eje del respaldo.

**Para poner el reposabrazos en una posición de utilización :**

- abátalo completamente hacia abajo,
- levántelo lentamente hasta la posición deseada,
- si la posición que busca ha sido sobrepasada, vuelva a empezar con las operaciones anteriores.



*Nunca circule con los reposacabezas quitados ; éstos deben ir montados y correctamente regulados.*



#### Mandos de los asientos térmicos

Pulse en el botón de mando correspondiente. La temperatura se regula automáticamente.

Un nuevo impulso interrumpe el funcionamiento.

## 44 - Asientos, banquetas



### LA BANQUETA DELANTERA

La banqueta pasajero dos plaza es fija.

En un vehículo equipado con una mampara, ésta está entregada en posición avanzada.

En un vehículo sin mampara, ésta está entregada en posición retrasada. Puede hacer que se la instalen en posición avanzada en un Punto de Servicio CITROËN.

#### A - Reposacabezas regulable en altura

Para subirlo o bajarlo, tire de él hacia delante y simultáneamente deslícelo.

**El reglaje es correcto cuando el borde superior del reposacabezas se encuentra en el nivel superior de la cabeza.**

Para quitarlo, póngalo en posición alta, empuje la lengüeta y tire de él hacia arriba.

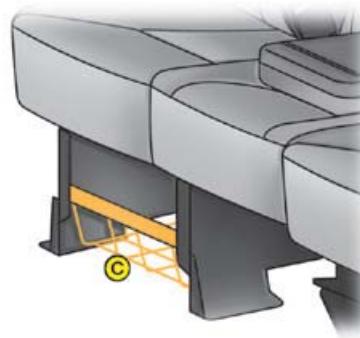
Para volver a ponerlo en su sitio, meta las varillas del reposacabezas en los orificios, guardando correctamente el eje del respaldo.



#### B - Bandeja escritorio abatible

En posición abierta, dispone de dos porta-latas y de una pinza portadocumentos.

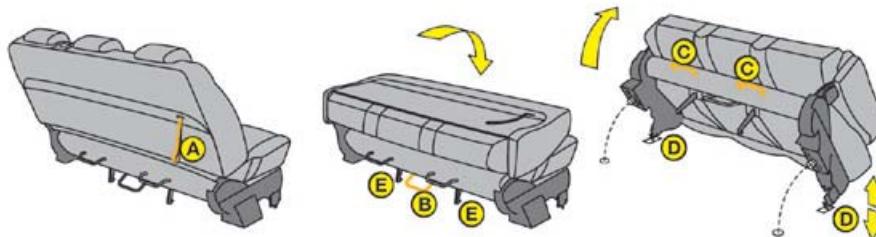
La pinza, bloqueada en posición abierta, permite sujetar una agenda, un ordenador portátil...



#### C - Cesta de colocación



*Nunca circule con los reposacabezas desmontados; éstos deben ir montados y correctamente regulados.*



## LOS ASIENTOS TRASEROS EN VERSIÓN 5-6 PLAZAS

### Banqueta 2<sup>a</sup> fila

Efectúe las operaciones de desmontaje y de instalación de la banqueta con dos personas.

#### Abatir para la posición bandeja

A partir de la parte trasera :

- ☞ ponga los reposacabezas en posición baja,
- ☞ tire de la correa **A** para desbloquear el respaldo de la banqueta,
- ☞ bascule el respaldo de la banqueta en el cojín del asiento.

#### Desmontaje para la optimización del volumen de carga

A partir de la parte trasera :

- ☞ abata el respaldo de la banqueta,
- ☞ levante el mando **B** para desbloquear las patas traseras de la banqueta,
- ☞ bascule la banqueta,
- ☞ saque las patas delanteras de sus fijaciones levantando la banqueta con las empuñaduras **C**,
- ☞ saque la banqueta por la puerta lateral corrediza.

### Instalación

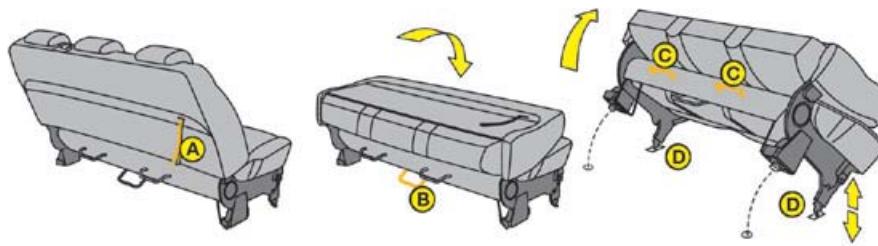
A partir de la puerta lateral corrediza :

- ☞ compruebe que ningún objeto obstruya los anclajes e impida el bloqueo correcto de las patas de la banqueta,
- ☞ con la ayuda de las empuñaduras **C** levante la banqueta,
- ☞ meta la banqueta por la puerta lateral corrediza,
- ☞ ponga en su sitio las patas delanteras en sus fijaciones **D**, situados en el piso,
- ☞ vuelva a montar el conjunto comprobando el correcto bloqueo de las patas delanteras.

A partir de la parte trasera :

- ☞ accione el mando **B** para verificar que las patas traseras están bien desbloqueadas,
- ☞ bascule la banqueta abatida hacia atrás ; las patas traseras se bloquean automáticamente,
- ☞ verifique el correcto enganche de los dos refuerzos centrales **E** en el piso,
- ☞ tire de la correa **A** para desbloquear el respaldo de la banqueta,
- ☞ levante el respaldo de la banqueta.

**Verifique el correcto bloqueo de la banqueta (ver capítulo "Anclaje banqueta).**



### LOS ASIENTOS TRASEROS EN VERSIÓN 7-8-9 PLAZAS

La banqueta dos plazas 2<sup>a</sup> fila es fija ; la banqueta tres plazas 3<sup>a</sup> fila es abatible y desmontable.

#### Basculamiento del asiento 2<sup>a</sup> fila

#### Acceso a la 3<sup>a</sup> fila o salida desde la 3<sup>a</sup> fila

A partir de la puerta lateral corrediza :

- ☞ ponga el reposacabezas en posición baja,
- ☞ pivote la empuñadura A para desbloquear las patas traseras del asiento,
- ☞ bascule el asiento al máximo hacia delante.

#### Banqueta 3<sup>a</sup> fila

Efectúe las operaciones de desmontaje y de instalación de la banqueta con dos personas.

#### Abatir para la posición bandeja

A partir de la parte trasera :

- ☞ ponga los reposacabezas en posición baja,
- ☞ tire de la correa A para desbloquear el respaldo de la banqueta,
- ☞ bascule el respaldo de la banqueta sobre el cojín del asiento.

#### Desmontaje para la optimización del volumen de carga

A partir de la parte trasera :

- ☞ abata el respaldo de la banqueta,
- ☞ levante el mando B para desbloquear las patas traseras de la banqueta,
- ☞ bascule la banqueta,
- ☞ saque las patas delanteras de sus fijaciones levantando la banqueta con las empuñaduras C,
- ☞ saque la banqueta por la parte de atrás.

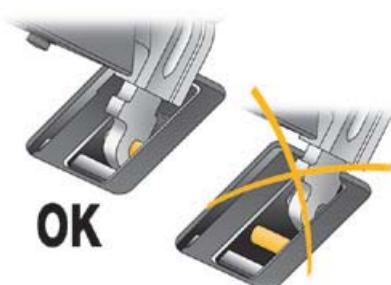
#### Instalación

A partir de la parte trasera :

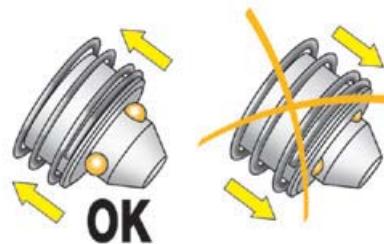
- ☛ verifique que ningún objeto obstruya los anclajes e impida el bloqueo correcto de las patas de la banqueta,
- ☛ con las empuñaduras **C** levante la banqueta,
- ☛ meta la banqueta por la parte de atrás,
- ☛ ponga en su sitio las patas delanteras en sus fijaciones **D**, situadas en el piso,
- ☛ accione el mando **B** para verificar que las patas traseras están bien desbloqueadas,
- ☛ bascule la banqueta abatida hacia delante ; las patas traseras se bloquean automáticamente,
- ☛ tire de la correa **A** para desbloquear el respaldo de la banqueta,
- ☛ levante el respaldo de la banqueta.

**Verifique el correcto bloqueo de la banqueta (ver capítulo "Anclaje banqueta").**

#### ANCLAJE BANQUETA



Correcto anclaje de las patas delanteras



Correcto bloqueo de las patas traseras

#### REPOSACABEZAS TRASERO

Los reposacabezas traseros son desmontables y tienen dos posiciones :

- alta, posición de uso.
- baja, posición de colocación.

Para subir o bajar un reposacabezas, tire de él hacia delante y simultáneamente, deslícelo.

Para quitarlo, póngalo en la posición alta, empuje el tope y tire, a la vez, hacia delante y hacia arriba.

Para volver a montarlo, introduzca las barras del reposacabezas en los orificios colocándolas correctamente en el eje del respaldo.



Nunca circule con los reposacabezas quitados, éstos siempre deben ir montados y correctamente regulados.

## 48 - Asientos, banquetas



### CINTURONES DE SEGURIDAD

#### Cinturones de seguridad delanteros

Las plazas delanteras, asiento conductor, asiento pasajero una plaza y lateral de la banqueta pasajero, están equipadas con pretensores pirotécnicos y limitadores de esfuerzo.

#### Reglaje en altura :

- ☞ para bajar el punto de enganche, pulse y deslice el mando 1 hacia abajo,
- ☞ para subir el punto de enganche, deslice el mando 1 hacia arriba.

#### Bloqueo :

- ☞ tire del cinturón, después inserte la punta en el cajetín de bloqueo.

#### Cinturones de seguridad delanteros con pretensión pirotécnica y limitador de esfuerzo

La seguridad en los choques frontales se ha mejorado con la adopción de cinturones de seguridad con pretensión pirotécnica y limitador de esfuerzo en las plazas delanteras.

Según la importancia del choque, el sistema de pretensión pirotécnica tensa instantáneamente los cinturones y los acopla contra el cuerpo de los ocupantes.

Los cinturones con pretensión pirotécnica se activan cuando se pone el contacto.

El limitador de esfuerzo atenúa la presión del cinturón sobre el cuerpo de los ocupantes en caso de accidente.



La plaza delantera central de la banqueta pasajero dos plazas está equipada con un cinturón integrado, dotado de tres puntos de enganche y un enrollador.

El pasajero debe utilizar el cajetín de bloqueo levantado, situado entre el asiento conductor y el asiento central, para atar su cinturón.



#### Cinturones de seguridad traseros laterales 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> fila

El asiento lateral de 2<sup>a</sup> fila y las plazas traseras laterales de las banquetas dos o tres plazas están equipadas con un cinturón, dotado cada uno de tres puntos de enganche y con un enrollador.

**Observación :** en la plaza trasera lateral 2<sup>a</sup> fila de la banqueta dos plazas, se puede montar una guíacorrea\* para el confort de los niños o de las personas pequeñas.

#### Cinturones de seguridad traseros centrales 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> fila

Las plazas traseras de las banquetas dos o tres plazas disponen de un cinturón integrado, dotado de tres puntos de enganche y un enrollador.



Para ser eficaz, un cinturón de seguridad debe estar tensado lo más próximo posible al cuerpo.

Si los asientos están equipados con reposabrazos, la parte ventral del cinturón tiene que pasar por debajo del reposabrazos.

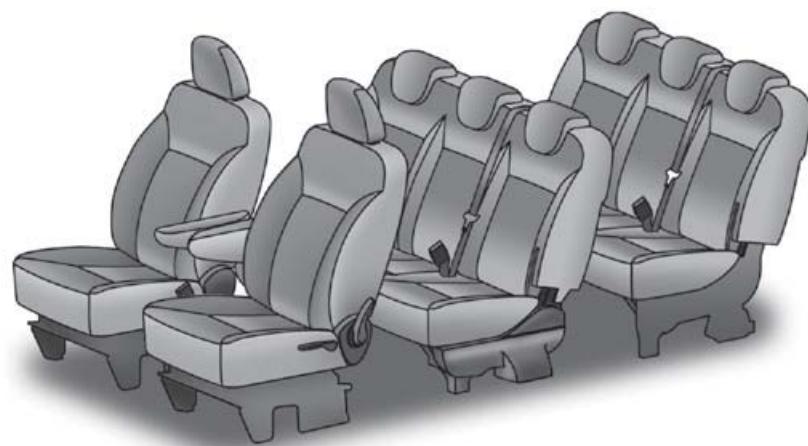
En función de la naturaleza y de la importancia del choque, el dispositivo pirotécnico puede ponerse en funcionamiento antes e independientemente del despliegue de los cojines inflables (airbags).

En todos los casos de puesta en funcionamiento, el testigo de airbag se enciende en el combinado.

Después de un choque, haga que le revisen el dispositivo en un Punto de Servicio CITROËN.

\* Disponible en accesorio.

50 - Asientos, banquetas



## GENERALIDADES SOBRE LOS ASIENTOS PARA NIÑOS

Preocupación constante de CITROËN a la concepción de su vehículo, no obstante la seguridad de sus hijos también depende de Ud.

Para asegurarse una seguridad óptima, procure respetar las indicaciones siguientes :

- Desde 1992, **todos los niños menores de 10 años tienen que ir transportados en los asientos para niños homologados\*** adaptados a su peso, en las plazas equipadas con un cinturón de seguridad o con anclajes ISOFIX\*\*.
- **Un niño de menos de 9 kg. tiene que ir obligatoriamente transportado en posición «de espaldas al sentido de la circulación» tanto delante como detrás.** CITROËN le aconseja que transporte a su hijo «de espaldas al sentido de la circulación» hasta los 2 años.
- **Estadísticamente, las plazas más seguras para transportar niños son las plazas traseras del vehículo.** CITROËN le recomienda transportar a su hijo en estas plazas incluso si viaja en un asiento para niño «de espaldas al sentido de la circulación».

- Cuando un niño viaja en un realce de asiento, verifique que la parte abdominal del cinturón de seguridad esté bien puesto por encima de las piernas del niño. La parte torácica del cinturón tiene que estar puesta por encima del hombro del niño sin que toque el cuello. CITROËN le recomienda utilizar un realce de asiento con respaldo, equipado con una guía de cinturón a nivel del hombro.
- Piense en abrochar los cinturones de seguridad o los cinturones de los asientos para niños **limitando al máximo la holgura** con respecto al cuerpo del niño, y esto mismo para los trayectos cortos.

## Particularidades para el transporte de los niños en la plaza pasajero delantera\*

Los niños menores de 10 años no deben ir transportados en posición «de cara al sentido de la circulación», salvo si las plazas traseras están ocupadas por otros niños o si los asientos traseros están inutilizables (no están montados o están abatidos). En este caso, regule el asiento pasajero delantero en posición longitudinal intermedia y deje el airbag pasajero activo\*\*.

El transporte de niños en posición «de espaldas al sentido de la circulación» está autorizado. En esta posición, es imperativo neutralizar el airbag pasajero\*\*. Si no, el niño correrá riesgos de lesiones graves o incluso de muerte durante el despliegue del airbag.

\* Según legislación en vigor en el país.

\*\* Según modelo.

## 52 - Asientos, banquetas

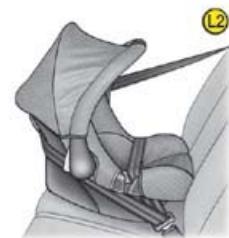
### LOS ASIENTOS PARA NIÑOS RECOMENDADOS POR CITROËN

CITROËN le propone una gama completa de asientos para niños que se fijan con el **cinturón de seguridad** :

**Grupo 0+ : desde el nacimiento hasta 13 kg.**



L1 - "BRITAX Babysure" : se instala de espaldas al sentido de la circulación con un cinturón de tres puntos.



L2 - "RÖMER Baby-Safe" : se instala de espaldas al sentido de la circulación con un cinturón de tres puntos. El respaldo del asiento para niño profundo y reforzado está concebido para asegurar una protección óptima del niño en caso de colisión lateral.

Cuando se instala uno de estos asientos en la parte delantera, el airbag pasajero\* tiene que estar imperativamente neutralizado y el asiento del vehículo tiene que estar regulado en posición longitudinal intermedia.

**Groupos 1, 2 y 3 : de 9 a 36 kg**



L3 - "KIDDY Life" : se instala con un cinturón de tres puntos.

La altura y anchura de los hombros, así como la longitud del cojín del asiento, deben regularse en función de la edad y de la corpulencia de su hijo.

Para la seguridad de los niños (de 9 a 18 kg), CITROËN le recomienda utilizar el cinturón.

**Grupos 2 y 3 : de 15 a 36 kg.**



L4

L4 - "RECARO Start" : se instala con un cinturón de tres puntos.

La altura y la anchura de los hombros, así como la longitud del cojín del asiento, deben regularse en función de la edad y de la corpulencia de su hijo.



L5

L5 - "KLIPPAN Optima" : se instala con un cinturón de tres puntos.

A partir de los 6 años (aproximadamente 22 kg.), sólo se utiliza el realce de asiento.

**Recomendaciones**

Para una instalación óptima del asiento para niño "de cara al sentido de la circulación", verifique que el respaldo del asiento para niño está bien apoyado en el respaldo del asiento del vehículo y que el reposacabezas no molesta.

Si debiera quitar el reposacabezas, caso de los asientos para niños "RECARO Start", "KLIPPAN Óptima" y "KIDDY Life" (a partir de 6 años), asegúrese de que el reposacabezas está bien guardado o atado a fin de evitar que se transforme en un proyectil en caso de frenada importante.



*Nunca debe dejar a uno o varios niños solos en el vehículo sin que estén vigilados.*

*Nunca debe dejar a un niño o un animal en un vehículo expuesto al sol, lunas cerradas.*

*Para proteger sus hijos de los rayos del sol, equípe las lunas traseras con persianas laterales.*



*Nunca debe dejar las llaves al alcance de los niños en el interior del vehículo.*

*Respete estrictamente las indicaciones de montaje y de abrochado, indicados en el manual de instalación de los asientos para niños.*

*Para impedir la apertura accidental de las puertas, utilice el dispositivo "Seguridad para niños".*

*Así como, controle y no abra más de un tercio las lunas traseras.*

**Neutralice el airbag pasajero\* en cuanto instale un asiento para niño "de espaldas al sentido de la circulación" en esta plaza. Si no, el niño correrá riesgos de lesiones graves o incluso de muerte durante el despliegue del airbag.**

\* Según modelo.

54 - Asientos, banquetas

Plaza		Peso del niño / edad indicada			
		< 13 kg. (Grupos 0 (a) y 0+) Hasta 1 año aproximadamente	9 a 18 kg. (Grupo 1) De 1 a 3 años aproximadamente	15 a 25 kg. (Grupo 2) De 3 a 6 años aproximadamente	22 a 36 kg. (Grupo 3) De 6 a 10 años aproximadamente
1 <sup>a</sup> fila (b)	Pasajero delantero Asiento individual	X (plaza con airbag frontal) U (plaza sin airbag frontal)		U (c)	U (c)
	Lateral Banqueta 2 plazas	X (plaza con airbag frontal) U (plaza sin airbag frontal)		U	U
	Central Banqueta 2 plazas	X	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
2 <sup>a</sup> fila	Trasero lateral Asiento individual	U	U	U	U
	Trasero lateral Banqueta 2 plazas	L1	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
	Trasero central Banqueta 2 plazas	X	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
	Trasero lateral Banqueta 3 plazas	L1	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
	Trasero central Banqueta 3 plazas	X	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
3 <sup>a</sup> fila	Trasero lateral Banqueta 3 plazas	X	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5
	Trasero central Banqueta 3 plazas	X	L3	L3, L4, L5	L3, L4, L5

### INSTALACIÓN DE LOS ASIENTOS PARA NIÑOS ATADOS CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Conforme a la reglementación europea (Directiva 2000/3), esta tabla le indica las posibilidades para instalar los asientos para niños que se atan con el cinturón de seguridad y homologados universalmente (asientos para niños que se pueden instalar en todos los vehículos con el cinturón de seguridad), en función del peso del niño y de la plaza en el vehículo.

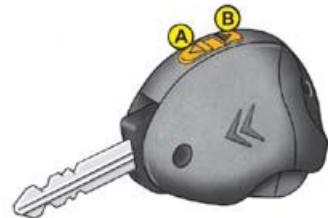
**U** : plaza adaptada para instalar un asiento para niño que se ata con el cinturón de seguridad y homologado universalmente. Asientos para niños "de espaldas al sentido de la circulación" y asientos para niños "de cara al sentido de la circulación".

**X** : plaza no adaptada para instalar un asiento para niño del grupo de pesos indicado.

Únicamente, los siguientes asientos para niños homologados se pueden instalar en la plaza concerniente (según destino) :

L1 : BRITAX Babysure	E11 0344117
L2 : RÖMER Baby-Safe	E1 03301146
L3 : KIDDY Life	E1 03301135
L4 : RECARO Start	E1 03301108
L5 : KLIPPAN Optima	E17 030007.

- (a) Grupo 0 : desde el nacimiento hasta 10 kg.
- (b) Las normas de transporte de los niños en la plaza pasajero delantera son específicas en cada país. Consulte la legislación en vigor en su país.
- (c) Regule el asiento pasajero delantero en posición longitudinal intermedia.



### LAS LLAVES

Las llaves permiten accionar independientemente las cerraduras de las puertas y del tapón del depósito, y poner el contacto.

#### Bloqueo centralizado

Las llaves permiten, a partir de las dos puertas delanteras, el bloqueo y el desbloqueo de las puertas delanteras, lateral y trasera. Si una de las puertas está abierta, el bloqueo centralizado no se efectúa.

**El telemando asegura las mismas funciones a distancia.**

### El telemando

#### Bloqueo

Un impulso en el botón **A** permite el bloqueo del vehículo.

Está señalado por la iluminación fija de los indicadores de dirección (intermitentes) durante dos segundos aproximadamente.

#### Desbloqueo

Un impulso en el botón **B** permite el desbloqueo del vehículo.

Está señalado por el parpadeo rápido de los indicadores de dirección (intermitentes).

### Olvido de la llave

El olvido de la llave en el antirrobo de dirección está señalado por un avisador sonoro al abrir la puerta lado conductor.



### Cambio de la pila del telemando

Si los indicadores de dirección (intermitentes) no se encienden al pulsar el botón, sustituya la pila.

Para ello, retire el tornillo y suelte el cajetín, con la ayuda de una moneda, a nivel del anillo (pila CR 1620/3 voltios).

Si después de haber cambiado la pila, el telemando sigue estando inoperante, efectúe un procedimiento de reinicialización.

### Reinicialización del telemando

- ☞ Quite el contacto.
- ☞ Ponga el contacto.
- ☞ Pulse enseguida el botón **A** durante unos segundos.
- ☞ Quite el contacto y retire la llave con telemando del antirrobo. El telemando es nuevamente operacional.

## ANTIARRANQUE ELECTRÓNICO

Bloquea el sistema de control del motor después de quitar el contacto e impide la puesta en marcha del vehículo en caso de robo.

La llave contiene un chip electrónico que posee un código particular. Al poner el contacto, el código debe ser reconocido para que sea posible el arranque.

**En caso de disfuncionamiento del sistema,** consulte rápidamente en un Punto de Servicio CITROËN.



### Tarjeta confidencial

Tiene el código de identificación necesario para realizar cualquier intervención en el sistema de antiarranque electrónico en un Punto de Servicio CITROËN. Este código está oculto por una película que no se debe quitar más que en caso necesario.

**Conserve su tarjeta en lugar seguro, nunca en el interior del vehículo.**



*Anote cuidadosamente el número de cada llave. Este número está codificado en la etiqueta adjunta a la llave.*

*En caso de pérdida, su Punto de Servicio CITROËN podrá suministrarle de manera rápida un nuevo juego de llaves.*

*El telemando alta frecuencia es un sistema sensible; no lo manipule cuando lo lleve en el bolsillo, corre el riesgo de desbloquear el vehículo aún sin pretenderlo.*

*El telemando no puede funcionar en tanto que la llave está en el antirrobo, aún estando el contacto quitado, excepto para la reiniciación.*

*Circular con las puertas bloqueadas puede dificultar el acceso al habitáculo en caso de urgencia.*

*Por medidas de seguridad (niños a bordo), retire la llave del antirrobo cuando salga del vehículo, aún por un periodo corto de tiempo.*

*Evite manipular los botones de su telemando cuando esté fuera del alcance de su vehículo.*

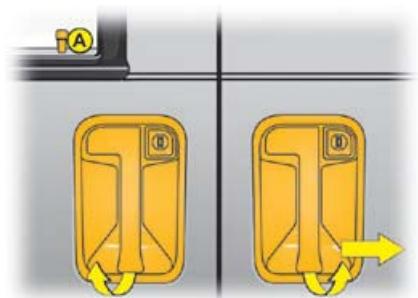
*Corre el riesgo de dejarlo inoperante. En este caso sería necesario proceder a una nueva reiniciación.*

*Al comprar un vehículo de ocasión :*

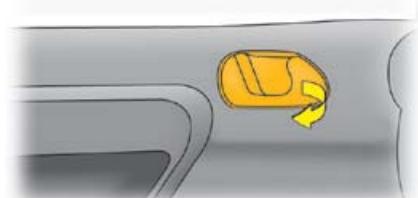
- compruebe que tiene la tarjeta confidencial ;*
- haga efectuar una memorización de las llaves en un Punto de Servicio CITROËN, con el fin de estar seguro que las llaves que usted posee son las únicas que permiten la puesta en marcha del vehículo.*

*No realice ninguna modificación en el sistema de antiarranque electrónico.*

**LAS PUERTAS DELANTERAS  
Y LA PUERTA LATERAL  
CORREDIZA**



**Apertura de las puertas desde el exterior (puertas delanteras y lateral)**



**Apertura de las puertas desde el interior (puertas delanteras)**

El mando de apertura de las puertas delanteras permite un desbloqueo completo del vehículo.

**Bloqueo / Desbloqueo desde el interior**

**Puerta delantera**

Para bloquear, baje el botón **A**.

Para desbloquear y abrir, levante el botón **A** y tire de la empuñadura hacia Ud.

El mando de apertura/cierre de una de las puertas delanteras permite el desbloqueo/bloqueo completo del vehículo.



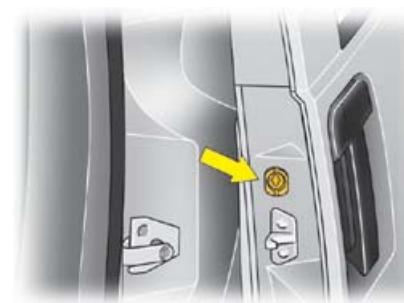
**Puerta lateral corrediza**

El mando de apertura/cierre de la puerta lateral únicamente actúa en la puerta accionada.

Para bloquear, baje el botón **B**.

Para desbloquear y abrir, levante el botón **B** y tire de la empuñadura hacia atrás.

**Observación :** la puerta lateral corrediza se puede bloquear en la posición completamente abierta. Para desbloquearla, tire fuertemente de la empuñadura hacia Ud. y deslice la puerta.



**Seguridad niños puerta lateral**

Prohibe la apertura, desde el interior, de la puerta lateral.

☞ Gire el mando un cuarto de vuelta con la llave de contacto.



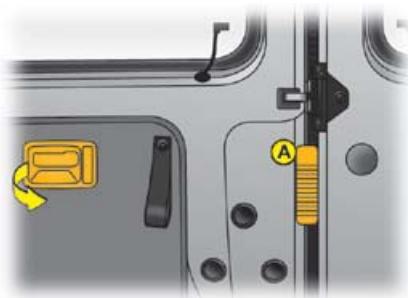
### LAS PUERTAS TRASERAS

#### Apertura de las puertas desde el exterior

Para abrir, tire de la empuñadura de la puerta trasera derecha hacia Ud. y abra la puerta trasera izquierda tirando de la palanca situada en el interior.

#### Apertura de las puertas desde el interior

Cada mando de apertura desbloquea únicamente la puerta accionada.

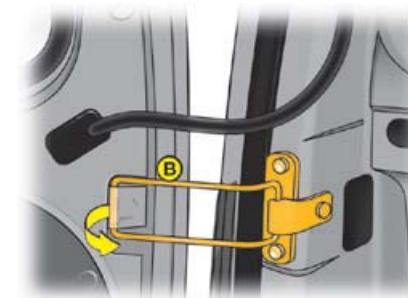


#### Bloqueo / Desbloqueo desde el interior (Furgón)

Para desbloquear y abrir, tire de la empuñadura hacia Ud.

Para abrir la otra puerta, empuje la palanca A.

**Observación :** a la hora de cerrar desde el interior, primero cierre la puerta izquierda del vehículo asegurándose que la palanca A está en posición vertical y después cierre la puerta derecha.

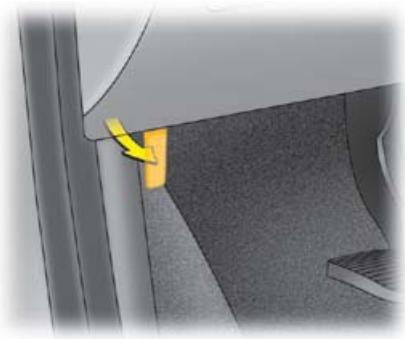


#### Apertura de las puertas traseras en 180°

Para abrir las puertas traseras en 180°, retire el tirante B hacia Ud. cuando la puerta está parcialmente abierta.

Al cerrar la puerta, el tirante se engancha automáticamente.

## 60 - Acceso

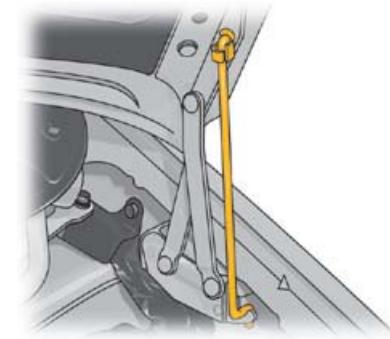


### APERTURA CAPÓ MOTOR

**Desde el interior** : tire del mando situado en el lado izquierdo, bajo el panel de instrumentos.



**Desde el exterior** : levante el mando y suba el capó.

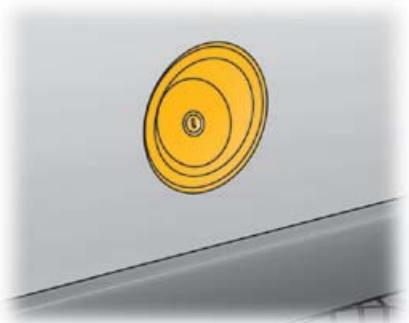


### SOPORTE CAPÓ

Fije el soporte para mantener el capó abierto.  
Antes de cerrar el capó, ponga el soporte en su alojamiento.

### Para cerrar

Baje el capó y suéltelo al final del recorrido. Compruebe el correcto bloqueo del capó.



### LLENADO DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE

#### Reserva de carburante



Cuando se alcanza la reserva de carburante, este testigo se enciende.

Le quedan aproximadamente 50 km. de autonomía.

El llenado de carburante debe realizarse **motor parado**.

☞ Meta la llave y después gírela hacia la izquierda.

☞ Retire el tapón.

Hay una indicación en el tapón que le recuerda el tipo de carburante que debe utilizar.

Cuando llene completamente el depósito de carburante, no insista sobre pasando el 3er corte de la pistola de repostado. Ello podría ocasionar disfuncionamientos.

**La capacidad del depósito es aproximadamente de 80 litros.**

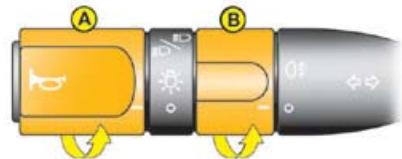
☞ Una vez llenado el depósito, bloquee el tapón.



*Cuidado en no abrir la puerta lateral corrediza derecha, mientras no haya terminado el repostado.*

*No podrá retirar la llave de la cerradura, si no ha vuelto a poner el tapón en el depósito.*

*En caso de repostar carburante inadecuado con la motorización de su vehículo, es indispensable vaciar el depósito antes de volver a arrancar el motor.*



#### EL MANDO DE LUCES

##### Luces delanteras y traseras

La selección se efectúa girando el anillo A. El estado se visualiza por el testigo del combinado.



Luces apagadas



Luces de posición



Luces de cruce /  
Luces de carretera

##### Inversión de las luces de cruce/ luces de carretera

Tire del mando a fondo hacia Ud.

##### Olvido de las luces

Contacto quitado, a la apertura de la puerta conductor, se escucha una señal sonora, si se ha dejado las luces encendidas.



##### Faros antiniebla delanteros y luz antiniebla trasera

La selección se efectúa por la rotación del anillo hacia adelante para encender y hacia atrás para apagar.

El estado se visualiza por el testigo del combinado.



Luces antiniebla apagadas



Vehículos equipados con luz  
antiniebla trasera (anillo B)

Luz antiniebla trasera

Funciona con las luces de cruce y de carretera.

##### Vehículos equipados con faros antiniebla delanteros y con una luz antiniebla trasera (anillo C)



Faros antiniebla delanteros  
(1<sup>a</sup> muesca del anillo hacia adelante)

Funcionan con las luces de posición, de cruce y de carretera.



Faros antiniebla  
delanteros y luz  
antiniebla trasera  
(2<sup>a</sup> muesca del anillo hacia adelante).



En tiempo claro o de lluvia, tanto de día como de noche, los faros antiniebla delanteros y la luz antiniebla trasera son deslumbrantes y están prohibidos.

No olvide apagarlos cuando dejen de serles necesarios.

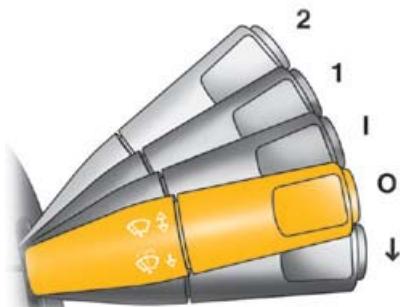
##### Indicadores de dirección (intermitentes)



A la izquierda :  
hacia abajo.



A la derecha :  
hacia arriba.



### EL MANDO DEL LIMPIAPARABRISAS

#### Limpiaparabrisas delantero

- 2** Barrido rápido (fuertes precipitaciones).
- 1** Barrido normal (lluvia moderada).
- I** Barrido intermitente.
- 0** Parado.
- ↓ Barrido golpe a golpe (empuje hacia abajo).

#### Funcionamiento

En posición **1** ó **2**, cuando el vehículo está parado, el limpiaparabrisas pasa a la cadencia de barrido inferior y después vuelve a su cadencia inicial cuando el vehículo vuelve a arrancar.

En posición **Intermitente**, la cadencia de barrido es proporcional a la velocidad del vehículo.

#### Lavaparabrisas y lavafaros

Tire del mando del limpiaparabrisas hacia Ud. El lavaparabrisas y el limpiaparabrisas funcionan durante un tiempo determinado.

El lavaparabrisas y el lavafaros funcionan simultáneamente durante dos segundos, **solamente si las luces de cruce o las de carretera están encendidas**.



*Durante un lavado automático, quite el contacto o verifique que el mando del limpiaparabrisas está en posición **0**-Parado.*

*En invierno, se aconseja esperar al desescarche completo del parabrisas antes de accionar el mando del limpiaparabrisas.*



### ELEVALUNAS ELÉCTRICOS

- 1 - Mando del elevalunas eléctrico conductor.
- 2 - Mando del elevalunas eléctrico pasajero.

Dispone de dos posibilidades:

#### Funcionamiento manual:

- ☞ pulse el interruptor o tire de él sin sobrepasar el punto de resistencia. La luna se detiene cuando suelta el interruptor.

#### Funcionamiento automático (lado conductor) :

- ☞ pulse el interruptor o tire de él sobrepasando el punto de resistencia. Un impulso abre completamente la luna.

#### Observaciones :

En caso de apertura inoportuna de la luna durante el cierre (por ejemplo, en caso de hielo), pulse el mando hasta la apertura completa, y tire de ella nuevamente hasta el cierre completo. Mantenga el mando pulsado durante aproximadamente un segundo después del cierre.

Después de volver a conectar la batería, en caso de disfuncionamiento, suelte el mando y tire de él nuevamente hasta el cierre completo.

Mantenga el mando pulsado durante un segundo aproximadamente después del cierre.



*Retire siempre la llave de contacto cuando salga del vehículo, incluso por un corto periodo.*

*En caso de pinzamiento durante la manipulación de los elevalunas, debe invertir el movimiento de la luna. Para ello, pulse en el mando afectado.*

*Cuando el conductor acciona los mandos de los elevalunas pasajeros, el conductor debe asegurarse que nadie impide el cierre correcto de las lunas.*

*El conductor debe asegurarse que los pasajeros utilizan correctamente los elevalunas.*

*Tenga cuidado con los niños durante la maniobras de las lunas.*



### LUNA LATERAL CORREDIZA

Para abrir la luna, tire del mando **A** y empuje la luna hacia delante.

Para cerrar la luna, empujela hacia atrás y pulse en el mando **B** para bloquearla.



## RETROVISORES

### Retrovisores exteriores con mando eléctrico

- ☞ Ponga el mando **A** a la derecha o a la izquierda para seleccionar el retrovisor correspondiente.
- ☞ Desplace el mando **A** en las cuatro direcciones para efectuar el reglaje.
- ☞ Vuelva a poner el mando **A** en posición central.

En estacionamiento, los retrovisores exteriores se pueden abatir manualmente.



### Retrovisores exteriores con mando manual

Mueva la palanca de reglaje en las cuatro direcciones para regularlo. En estacionamiento, los retrovisores exteriores se pueden abatir manualmente.



### Retrovisor interior manual

El retrovisor interior tiene dos posiciones :

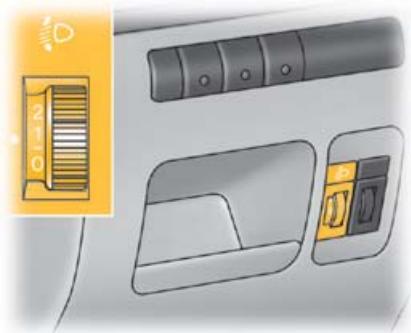
- día (normal),
- noche (antideslumbrante).

Para pasar de una posición a otra, empuje o tire de la palanca situada en el borde inferior del retrovisor.

## VENTANAS DE TELEPEAJE / PARKING

El parabrisas atémico tiene dos zonas no reflectantes situadas a cada lado de la base del retrovisor interior.

Estas zonas están destinadas para la colocación de las tarjetas de peaje y/o de aparcamiento.



#### REGLAJE DE LOS FAROS

En función de la carga o del número de pasajeros en su vehículo, se recomienda corregir el haz de luz de los faros.

- 0** - Vacío / Conductor sólo.
- - 2 a 3 personas.
- 1** - Con carga mínima / 5 a 6 personas.
- 2** - Con carga mínima / 7 a 9 personas.
- 3** - Con carga máxima / 1 a 3 personas delante + cargas máximas autorizadas.

**Reglaje inicial en posición 0.**



#### REGLAJE EN ALTURA DEL VOLANTE

Parado, empuje el mando **A** hacia delante para desbloquear el volante. Regúlelo a la altura deseada.

Tire a fondo del mando **A** hacia Ud. para bloquear el volante.



#### SEÑAL DE EMERGENCIA

Pulse en el botón, los indicadores de dirección (intermitentes) parpadean. Puede funcionar con el contacto quitado.

#### BOCINA



Pulse en el extremo del mando de luces y de los indicadores de dirección (intermitentes).



#### LUCES DE TECHO

##### 1 - Luz de techo delantera

###### Posición horizontal :

iluminación a la apertura de una de las puertas.

###### Posición inclinada :

iluminación permanente, llave en posición accesorios o contacto puesto.



##### 2 - Luz de techo trasera (Combi)

###### Posición horizontal :

apagada.

###### Posición inclinada :

encendida, llave en posición accesorios o contacto puesto.



##### 3 - Luz de techo trasera (Furgón)

###### Posición horizontal :

apagada.

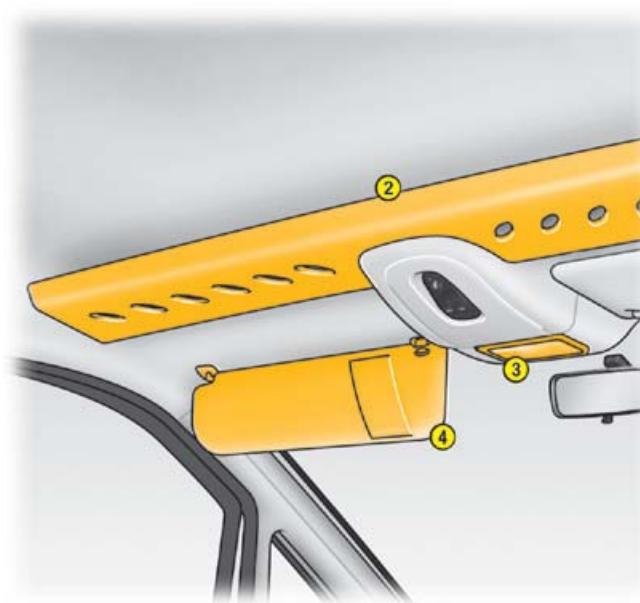
###### Posición inclinada :

encendida, llave en posición accesorios o contacto puesto.

### LOS ACONDICIONAMIENTOS DELANTEROS



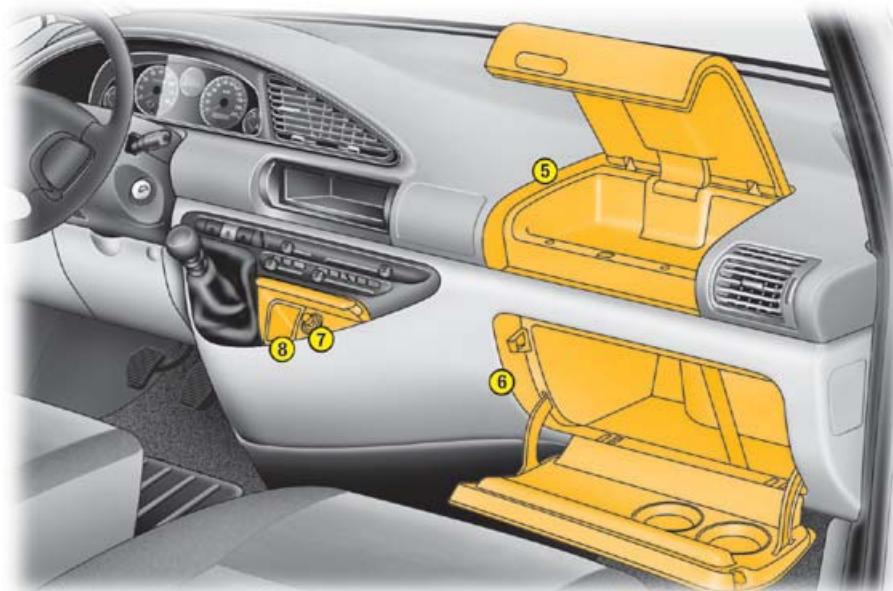
- 1. Acondicionamientos en las puertas**
  - A. Reposabrazos.
  - B. Porta-objetos.
  - C. Porta-botellas/Porta-latas.
  - D. Porta-objetos.



- 2. Bandeja de techo**

Carga máxima de la bandeja de techo : **5 kg.**
- 3. Luz de techo**
- 4. Parasol**

Los parasoles están equipados con un porta-ticket.



#### 5. Guantera o airbag pasajero\*

Este emplazamiento está reservado para una guantera o para un airbag pasajero con porta-objetos.

#### 6. Guantera

Para abrir la guantera con tapa, empuje la empuñadura hacia la izquierda. Tiene en su tapa dos emplazamientos que pueden ser utilizados como porta-latas y una correa de sujeción interna.

#### 7. Encendedor de cigarrillos

#### 8. Cenicero amovible

Para abrirlo, levante la tapa y suéltela; la tapa se abre automáticamente.

Para cerrarlo, levante la tapa hasta el tope y luego bájela.

Para vaciarlo, una vez abierto, pulse en el borde izquierdo de la tapa, y después tire de ella hacia arriba para sacarlo.

\* Según destino.

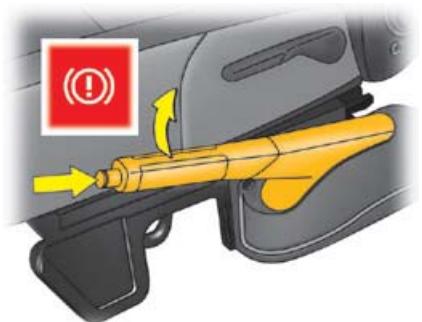


#### ANILLOS DE AMARRE

Utilice los 4 anillos de amarre situados en el piso del maletero para fijar sus cargas.



Para más seguridad, compruebe que siempre sujetá correctamente las cargas transportadas.



### EL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

#### Bloqueo

Tire del freno de estacionamiento para inmovilizar el vehículo.

#### Desbloqueo

Tire de la empuñadura y presione el botón para quitar el freno de estacionamiento.



La iluminación de este testigo, vehículo circulando, indica que el freno de estacionamiento está echado o mal quitado.



*Cuando estacione en una pendiente, gire las ruedas hacia la acera y eche el freno de estacionamiento.*

*Tire del freno de estacionamiento únicamente vehículo parado.*

### EL SISTEMA ANTIBLOQUEO DE LAS RUEDAS (ABS)

El sistema ABS con Reparto Electrónico de Frenada (REF), acrecienta la estabilidad y manejabilidad de su vehículo, especialmente en carreteras defectuosas o deslizantes.

**Observación :** en caso de cambio de las ruedas (neumáticos y llantas), monte aquellas que estén homologadas.

El dispositivo de antibloqueo interviene automáticamente cuando hay riesgo de bloqueo de las ruedas.



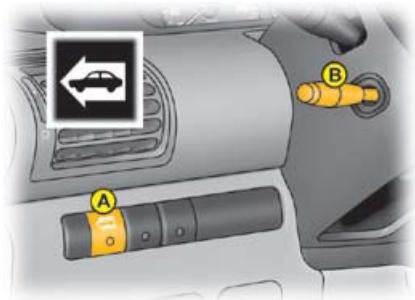
La iluminación de este testigo, acompañada de una señal sonora, indica un disfuncionamiento del repartidor electrónico de frenada que puede provocar una pérdida de control del vehículo al frenar.

**Es imperativo detenerse.**

Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.

El funcionamiento normal del sistema ABS puede manifestarse por ligeras vibraciones en el pedal de freno.

**En caso de frenada de urgencia, pise muy fuerte sin relajar nunca el esfuerzo.**



### EL REGULADOR DE VELOCIDAD

El regulador de velocidad permite mantener, de forma constante, la velocidad del vehículo programada por el conductor, sea cual fuere el perfil de la carretera y sin tener que accionar el pedal del acelerador o de freno.

Para memorizarla, la velocidad del vehículo debe ser superior a 40 km/h ó 60 km/h (según motorización), y con al menos la cuarta marcha metida (segunda para la caja de cambios automática).

#### Puesta en acción

- ☞ Pulse el interruptor **A**. El testigo se enciende.  
Puede memorizar una velocidad.
- ☞ Pulse otra vez el interruptor **A** para desactivar el sistema. El testigo se apaga.

#### Memorización de una velocidad

Cuando alcance la velocidad deseada, accione el mando **B** hacia arriba o hacia abajo. La velocidad se memoriza y se mantendrá automáticamente.

**Observación :** es posible acelerar momentáneamente sin neutralizar el regulador de velocidad.

#### Neutralización de la velocidad memorizada

- ☞ Tire del mando **B** hacia usted o pise el pedal de freno o de embrague.

#### Recuperación de la velocidad memorizada

Después de la neutralización, accione el mando **B** hacia arriba o hacia abajo. Su vehículo recupera la última velocidad memorizada.

#### Modificación de la velocidad memorizada

Para memorizar una velocidad superior a la anterior :

- ☞ Mantenga el mando **B** hacia arriba ;
- ☞ Suéltelo cuando haya alcanzado la velocidad deseada.

Para memorizar una velocidad inferior a la anterior :

- ☞ Mantenga el mando **B** hacia abajo ;
- ☞ Suéltelo cuando haya alcanzado la velocidad deseada.

#### Anulación de la velocidad memorizada

- ☞ Pulse el interruptor **A** para desactivar el sistema o quite el contacto.



*No utilice el regulador de velocidad en carretera deslizante o en circulación densa.*

### LA CAJA DE CAMBIOS AUTOMÁTICA "TIPTRONIC-SYSTEM PORSCHE"

La caja **automática** de cuatro velocidades ofrece el confort del **automatismo integral**, enriquecido con un programa **nieve**, o el placer del **paso manual** de las velocidades.



En caso de avería de batería, si la palanca está en posición **P**, será imposible el paso a otra posición.

### Parrilla de selección de las posiciones

Desplace la palanca por la parrilla para seleccionar una de las posiciones.

Una vez seleccionada, el testigo de la posición se enciende en el indicador del combinado.

\* : Programa nieve.

**Park** (estacionamiento) : para **inmovilizar el vehículo** y para **poner en marcha el motor**, freno de estacionamiento echado o quitado.

**Reverse** (marcha atrás) : para efectuar una **marcha atrás** (seleccione esta posición, vehículo parado, motor al ralentí).

**Neutral** (punto muerto) : para **poner en marcha el motor** y para **estacionar**, freno de estacionamiento echado.

**Observación** : Si estando circulando, se mete la posición **N** por inadvertencia, dejar que el motor vuelva al ralentí antes de meter la posición **D** para acelerar.

**Drive** (conducción) : para **circular**, en modo automático.

**Manual** (manual) : para **circular**, en modo manual.

### Arranque del vehículo

Motor en marcha, para arrancar el vehículo a partir de la posición **P** :

- ☞ **Pise imperativamente el pedal de freno para sacar la posición **P**,**
- ☞ Seleccione la posición **R**, **D** o **M**, después suelte de manera progresiva la presión ejercida en el pedal de freno; el vehículo se pone en marcha inmediatamente.

Igualmente puede arrancar a partir de la posición **N** :

- ☞ Pie pisando el pedal de freno, quite el freno de estacionamiento,
- ☞ Seleccione la posición **R**, **D** o **M**, después suelte de manera progresiva la presión ejercida en el pedal de freno; el vehículo se pone en marcha inmediatamente.

### ATENCIÓN

Cuando el motor gira al ralentí, frenos quitados, si la posición **R**, **D** o **M** está seleccionada, el vehículo se desplaza, aunque no pise el pedal del acelerador.

Por esta razón, **nunca debe dejar a niños en el interior del vehículo, con el motor en marcha, sin que estén vigilados**.

Cuando se deban efectuar operaciones de mantenimiento con el motor en marcha, eche el freno de estacionamiento y seleccione la posición **P**.

### Funcionamiento automático

Paso automático de las **cuatro velocidades** :

- ☞ Seleccione la posición **D** en la parrilla.

La caja de cambios selecciona permanentemente la velocidad que mejor se adapta a los parámetros siguientes :

- el estilo de conducción,
- el perfil de la carretera,
- la carga del vehículo.

De esta manera, la caja de cambios funciona en modo auto-adaptativo, sin intervención por su parte.

#### ATENCIÓN

Nunca seleccionar la posición **N** cuando el vehículo está circulando.

Nunca seleccionar las posiciones **P** o **R** si el vehículo no está inmovilizado.

No pasar de una posición a otra para optimizar la frenada en una calzada deslizante.

#### Observaciones :

Para obtener una aceleración máxima sin tocar la palanca, pise a fondo el pedal del acelerador (kick down). La caja de cambios reducirá automáticamente o mantendrá la velocidad seleccionada hasta el régimen máximo del motor.

En una frenada, la caja de cambios reduce automáticamente de velocidad con el fin de ofrecer un freno motor eficaz.

Cuando levanta el pie del acelerador de manera brusca, la caja de cambios no pasará a la velocidad superior con el fin de mejorar la seguridad.

### Programa Nieve

Además del programa auto-adaptativo, Ud. dispone de un programa específico.

El programa se visualiza en la pantalla del combinado.

El programa Nieve facilita los arranques y la motricidad cuando las condiciones de adherencia son escasas.

- ☞ Pulse la tecla **\***, una vez haya arrancado el vehículo y la posición **D** seleccionada.

La caja de cambios se adapta a la conducción en carreteras deslizantes.

**Observación :** En todo momento, puede volver al programa auto-adaptativo.

- ☞ Pulse nuevamente la tecla **\*** para neutralizar el programa metido.

### Funcionamiento manual

Paso manual de las **cuatro velocidades** :

- ☞ Seleccione la posición **M** en la parrilla,
- ☞ Empuje la palanca hacia el signo **+** para pasar a la velocidad superior,

- ☞ Tire de la palanca hacia el signo **-** para pasar a la velocidad inferior.

El paso de la posición **D** (conducción en modo automático) a la posición **M** (conducción en modo manual) puede efectuarse en cualquier momento.

#### Observaciones :

El paso de una velocidad a otra solamente se realiza si las condiciones de velocidad del vehículo y el régimen motor lo permiten, si no las leyes del funcionamiento automático se impondrán momentáneamente.

Parado o a muy poca velocidad, la caja de cambios selecciona automáticamente la velocidad **M1**.

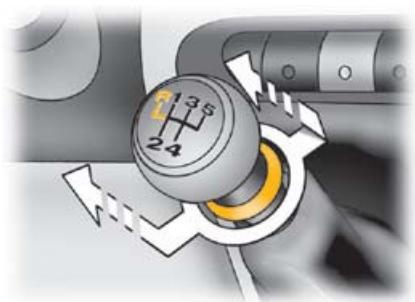
El programa **\*** (nieve) es inoperante en funcionamiento manual.

### Anomalía de funcionamiento

Toda perturbación en el funcionamiento sale señalado por una señal sonora acompañada por el parpadeo del testigo Nieve en el combinado.

En este caso, la caja de cambios funciona en modo socorro (bloqueo en la 3<sup>a</sup> velocidad). En esta situación puede sentir un golpe importante pasando de **P** a **R** y de **N** a **R** (este golpe no tiene riesgo para la caja de cambios).

No sobrepase los 100 km/h. en el límite del código de circulación local. Consulte rápidamente en un Punto Servicio CITROËN.



### LA CAJA DE CAMBIOS MANUAL

#### Marcha atrás\*

Para meterla, levante el anillo que está bajo el pomo y empuje la palanca de cambios hacia la izquierda y hacia delante.

**La marcha atrás sólo se puede meter cuando el vehículo esté parado, motor al ralentí.**

\* Según motorización.

### LOS AIRBAGS

Los airbags han sido concebidos para optimizar la seguridad de los ocupantes en caso de colisiones violentas; complementan la acción de los cinturones de seguridad con pretensión pirotécnica y limitador de esfuerzo.

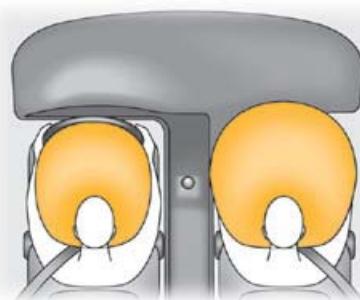
En este caso, los detectores electrónicos registran y analizan la deceleración brusca del vehículo: si se alcanza el umbral de disparo, los airbags se despliegan instantáneamente y protegen a los ocupantes del vehículo.

Inmediatamente después del choque, los airbags se desinflan rápidamente con el fin de no impedir ni la visibilidad, ni la salida eventual de los ocupantes del vehículo.

Los airbags no se dispararán en caso de choques poco importantes, para los cuales el cinturón de seguridad es suficiente para asegurar una protección óptima; la importancia de un choque depende de la naturaleza del obstáculo y de la velocidad del vehículo en el momento de la colisión.

**Los airbags únicamente funcionan con el contacto puesto.**

**Observación :** el gas que se escapa de los airbags puede ser ligeramente irritante.



### LOS AIRBAGS FRONTALES

Están integrados en el centro del volante para el conductor y en el panel de instrumentos para el pasajero delantero (una plaza). Se disparan simultáneamente.

### Anomalía airbag frontal



Si este testigo se enciende en el combinado, acompañado de una señal sonora, consulte en un Punto de Servicio CITROËN para revisión del sistema.

## LOS AIRBAGS LATERALES\*

Están integrados en la armadura de los respaldos de los asientos conductor y pasajero delanteros (una plaza) del lado de la puerta.

Se disparan independientemente el uno del otro en función del lado donde se produzca la colisión en los choques laterales que presenten riesgos de lesiones en el tórax, en el abdomen y en la cabeza.

### Control de funcionamiento



Está asegurado por el testigo integrado en el cuadro de a bordo.

Se enciende durante seis segundos aproximadamente al poner el contacto.

#### Si el testigo :

- no se enciende al poner el contacto o,
  - no se apaga después de seis segundos o,
  - parpadea durante cinco minutos y después se queda encendido,
- Consulte su Punto de Servicio CITROËN.



**Para que los airbags frontales y laterales\* sean plenamente eficaces, respete las siguientes reglas de seguridad:**

- Estar abrochado en su asiento con un cinturón de seguridad convenientemente regulado.
- Adoptar una posición sentado normal y vertical.
- No deje que nada se interponga entre los ocupantes y los airbags (niño, animal, objeto...). Eso podría entorpecer el funcionamiento de los airbags o dañar a los acompañantes.
- Toda intervención en los sistemas airbags está rigurosamente prohibida si no se realiza por el personal cualificado de la Red CITROËN.
- Despues de un accidente o cuando el vehículo ha sido objeto de robo, haga que le revisen los sistemas airbags.

### Airbags frontales

- No conducir agarrando el volante por sus radios o dejando las manos en la almohadilla central del volante.
- No apoye sus pies en el panel de instrumentos, lado pasajero.
- Abstenerse de fumar en la medida de lo posible, el despliegue de los airbags puede ocasionar quemaduras o riesgos de daños debidos al cigarrillo o a la pipa.
- Nunca se debe desmontar, taladrar o someter el volante a golpes violentos.

### Airbags laterales\*

- Recubrir los asientos delanteros únicamente con fundas homologadas. Consulte en un Punto de Servicio CITROËN.
- No fijar o pegar nada en los respaldos de los asientos delanteros, ello podría ocasionar daños en el tórax o en el brazo durante el inflado del airbag lateral.
- No aproximar más de lo necesario el busto a la puerta.

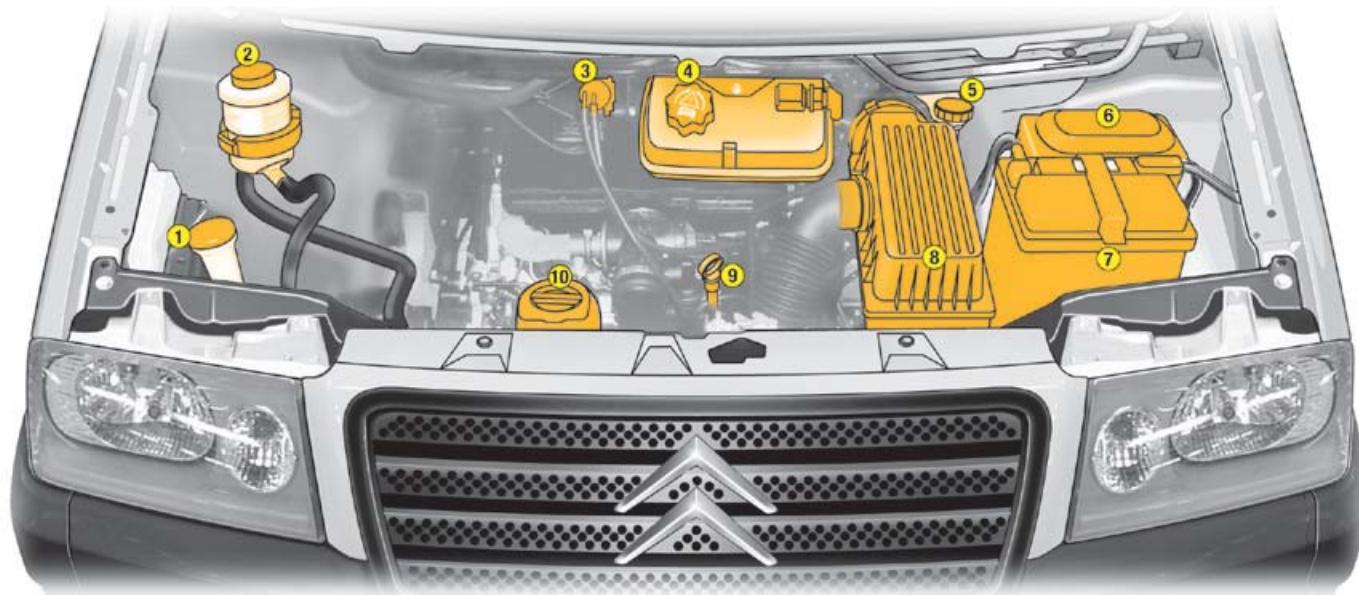
\* Según destino.



#### MOTOR GASOLINA 2 LITROS 16V (136 cv)

- |   |  |                                       |
|---|--|---------------------------------------|
| 1 - Depósito de lavaparabrisas y de lavafaros*. | 4 - Depósito del líquido de refrigeración. | 8 - Filtro de aire.                   |
| 2 - Depósito de dirección asistida.             | 5 - Depósito del líquido de frenos.        | 9 - Varilla de nivel de aceite motor. |
| 3 - Interruptor de alimentación carburante.     | 6 - Caja de fusibles.                      | 10 - Llenado del aceite motor.        |
|   | 7 - Batería.                               |                                       |

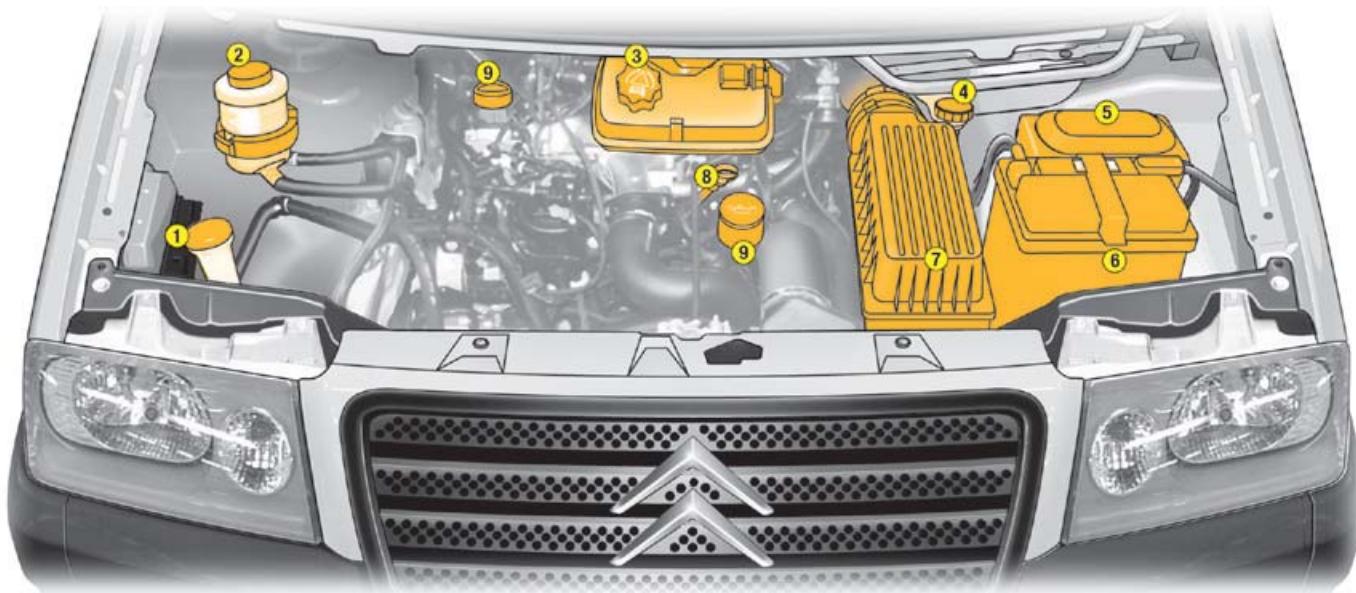
\* Según destino.



#### MOTOR DIESEL 1,9 LITROS (70 cv)

- |   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| 1 - Depósito de lavaparabrisas y de lavafaros*. | 4 - Depósito de líquido de refrigeración. | 8 - Filtro de aire.                   |
| 2 - Depósito de dirección asistida.             | 5 - Depósito de líquido de frenos.        | 9 - Varilla de nivel de aceite motor. |
| 3 - Cebado de carburante.                       | 6 - Caja de fusibles.                     | 10 - Llenado del aceite motor.        |
|   | 7 - Batería.                              |                                       |

\* Según destino.



#### MOTOR DIESEL TURBO 2 LITROS HDI (95 cv / 110 cv)

- |   |                                     |                                       |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Depósito de lavaparabrisas y de lavafaros*. | 4 - Depósito del líquido de frenos. | 7 - Filtro de aire.                   |
| 2 - Depósito de dirección asistida.             | 5 - Caja de fusibles.               | 8 - Varilla de nivel de aceite motor. |
| 3 - Depósito del líquido de refrigeración.      | 6 - Batería.                        | 9 - Llenado del aceite motor.         |

\* Según destino.



#### MOTOR DIESEL TURBO 2 LITROS HDI 16V (110 cv)

- |   |                                     |                                       |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Depósito de lavaparabrisas y de lavafaros*. | 4 - Depósito del líquido de frenos. | 7 - Filtro de aire.                   |
| 2 - Depósito de dirección asistida.             | 5 - Caja de fusibles.               | 8 - Varilla de nivel de aceite motor. |
| 3 - Depósito del líquido de refrigeración.      | 6 - Batería.                        | 9 - Llenado del aceite motor.         |

\* Según destino.

## REVISAR LOS NIVELES

### Nivel de aceite

☞ Realice este control con regularidad y añada aceite entre dos cambios (el consumo máximo es de 0,5 l a los 1 000 km.).

La comprobación se realiza con el vehículo en horizontal, motor frío, con el indicador de nivel de aceite del combinado o con la varilla manual.



#### Varilla manual

En la varilla nivel hay 2 marcas :

**A** = maxi.

Nunca se debe rebasar esta marca.

**B** = mini.

Para preservar la fiabilidad de los motores y los dispositivos de anticontaminación, está prohibido el uso de aditivos en el aceite motor.

### Cambio

Según las indicaciones dadas en el carnet de mantenimiento.

**Observación** : evite todo contacto prolongado del aceite usado con la piel.

### Elección del grado de viscosidad

En todos los casos, el aceite escogido deberá corresponder a las exigencias del fabricante.

### Sustitución del líquido de frenos :

- se debe efectuar imperativamente en los intervalos previstos conforme al plan de mantenimiento del fabricante.
- utilice los fluidos recomendados por el fabricante, que responden a las Normas DOT4.

**Observación** : el líquido de frenos es nocivo y muy corrosivo. Evite todo contacto con la piel.

### Nivel del líquido de refrigeración

Utilice el líquido recomendado por el fabricante.

Cuando el motor está caliente, la temperatura del líquido de refrigeración está regulada por el motoventilador. Este motoventilador puede funcionar con el contacto quitado; además, al estar el circuito de refrigeración bajo presión, espere al menos una hora después de haber parado el motor para intervenir.

A fin de evitar todo riesgo de quemaduras, desenrosque el tapón dos vueltas para dejar que caiga la presión. Una vez haya caído la presión, retire el tapón y complete el nivel.

**Observación** : el líquido de refrigeración no requiere ninguna renovación.

### Productos usados

*No tire el aceite usado, el líquido de frenos o el líquido de refrigeración en las alcantarillas o al suelo.*

### Nivel del líquido de dirección asistida

☞ Abra el depósito, motor frío a temperatura ambiente, el nivel debe ser siempre superior a la marca MINI, próximo a la marca MAXI.

### Nivel del líquido lavaparabrisas y lavafaros\*

Para una calidad óptima de limpieza y por su propia seguridad, le aconsejamos utilizar los productos recomendados por CITROËN.

\* Según destino.

## CONTROLES

### Batería

Antes de que llegue el invierno, haga que le comprueben la batería en un Punto de Servicio CITROËN.

### Filtro de aire y filtro habitáculo

Haga que le sustituyan de manera periódica los elementos filtrantes. **Si el entorno lo requiere, duplique sus sustituciones.**

### Pastillas de frenos

El desgaste de los frenos depende del estilo de conducción, en especial para los vehículos que se utilizan en ciudad, en cortos recorridos. Puede ser necesario que le controlen el estado de los frenos, inclusive entre las revisiones del vehículo.

### Freno de estacionamiento

Un recorrido demasiado grande del freno de estacionamiento o la constatación de una pérdida de eficacia de este sistema impone un reglaje inclusivo entre dos revisiones. Haga que le revisen este sistema en un Punto de Servicio CITROËN.

### Filtro de aceite

Sustituir periódicamente el cartucho según las recomendaciones del plan de mantenimiento.

### Caja de cambios manual

Si cambio de aceite. Controle el nivel según el plan de mantenimiento del fabricante.

Para efectuar la comprobación de los principales niveles y el control de ciertos elementos, conforme al plan de mantenimiento del fabricante, remítase a las páginas que corresponden a la motorización de su vehículo en el carnet de mantenimiento.



Utilice exclusivamente productos recomendados por CITROËN.

Con el fin de optimizar el funcionamiento de órganos tan importantes como la dirección asistida y el circuito de frenos, CITROËN selecciona y propone productos específicos.

A fin de no dañar los órganos eléctricos, evite lavar el motor.

### QUEDARSE SIN CARBURANTE (DIESEL)



En caso de quedarse sin carburante, es necesario cavar el circuito :

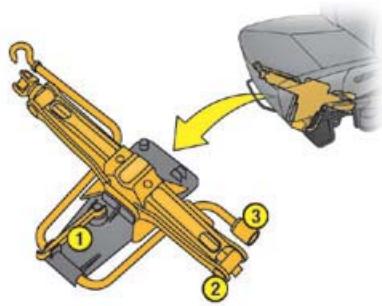
- llenar el depósito de carburante con al menos cinco litros de gasoil,
- accionar la bomba manual de cebado, situada bajo el capó motor bajo el cubre de protección, hasta la aparición del carburante en el manguito transparente,
- accionar el motor de arranque hasta que el motor se ponga en marcha.

### CORTE DE LA ALIMENTACIÓN DE CARBURANTE (GASOLINA)



En caso de choque importante, un interruptor corta la alimentación del carburante en el motor.

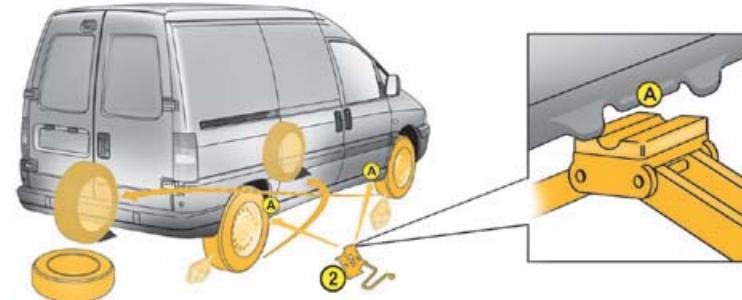
Para restablecer esta alimentación, pulse el interruptor situado en el ángulo del pozo de suspensión delantero derecho, bajo el capó motor.



### CAMBIAR UNA RUEDA

#### Estacionamiento del vehículo

- En la medida de lo posible, inmovilice el vehículo sobre suelo horizontal, estable y no deslizante.
- Eche el freno de estacionamiento, quite el contacto y meta la primera velocidad o la marcha atrás (posición **P** para la caja de cambios automática).



#### Acceso a la rueda de repuesto y al gato

La rueda se encuentra en el exterior, bajo el piso trasero, sujetada por un soporte rueda de repuesto de metal. Las herramientas están debajo del asiento conductor.

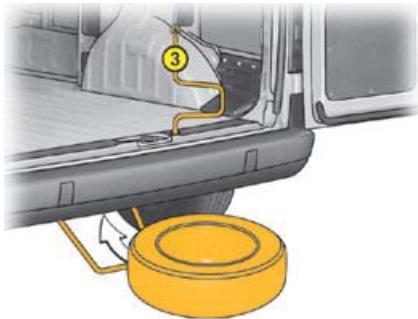
- Utilice el útil desmonta embellecedor **1** para desatornillar el tornillo del gato.
- Saque el desmonta embellecedor **1**, el gato **2** y la manivela desmonta-rueda **3**.
- Afloje el tornillo de sujeción del soporte rueda de repuesto, situado en el interior próximo al sistema de cierre, ayudándose con la manivela desmonta-rueda **3**.
- Levante el soporte rueda de repuesto y saque el gancho hacia atrás, después déjelo bajar.

#### Desmontar una rueda

- Calce si posible la parte trasera de la rueda diametralmente opuesta a la que va a cambiar.
- Saque el embellecedor, con la ayuda de la manivela desmonta-rueda **3** (modelo grande) o con el desmonta embellecedor **1** (modelo pequeño), tirando a nivel del paso de la válvula.
- Desbloquee los tornillos de rueda.
- Ponga el gato **2** en uno de los cuatro emplazamientos **A** previstos en los bajos, lo más cerca posible a la rueda que tiene que cambiar. Asegúrese de que la plantilla del gato esté en contacto con el suelo en toda su superficie.
- Despliegue el gato, desenrosque completamente los tornillos y saque la rueda.

### Montar la rueda

- Una vez posicionada la rueda, debe efectuar un apriete previo de los tornillos con la manivela desmonta-ruedas 3.
- Pliegue el gato 2 y quitelo.
- Bloquee los tornillos con la llave.
- Monte el embellecedor, empezando por el paso de la válvula y empuje con la palma de la mano.



### Montaje de la rueda en el soporte rueda de repuesto

- Ponga la rueda en el soporte rueda de repuesto.
- Levante la rueda, después el soporte y posicione el gancho de sujeción.
- No olvide apretar a fondo el tornillo de fijación del soporte rueda de repuesto.
- Guarde la manivela desmonta-rueda 3 y el gato 2 debajo del asiento conductor.
- Despliegue el gato con el desmonta embellecedor 1.
- Vuelva a poner el desmonta embellecedor 1 en su alojamiento.



Para su seguridad, siempre debe efectuar un cambio de rueda :

- sobre suelo horizontal, estable y no deslizante,
- freno de estacionamiento echado,
- la primera velocidad o la marcha atrás metida (posición P para la caja de cambios automática),
- vehículo calzado,
- nunca se meta debajo de un vehículo cuando esté levantado por un gato (utilice una borriqueta).

### Después de cambiar la rueda

- Haga que le comprueben rápidamente el apriete de los tornillos y la presión de la rueda de repuesto en un Punto de Servicio CITROËN.
- Repare la rueda pinchada y sustitúyala lo antes posible en el vehículo.

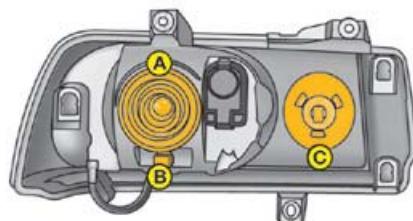


#### CAMBIAR UNA LÁMPARA

##### Luces delanteras

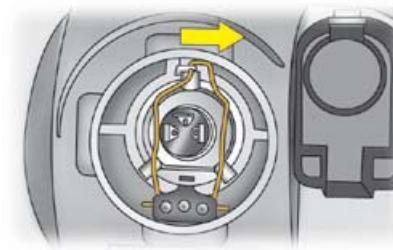
###### 1 - Luces de cruce / Luces de carretera (H4-60/55W)

- Desconecte el conector.
- Retire el cubre de protección A.
- Empuje el resorte hacia la derecha, como está indicado en el faro.
- Retire la lámpara y sustitúyala.



###### 2 - Luces de posición (W 5 W)

- Gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas B y retírelo.
- Sustituya la lámpara.



###### 3 - Indicadores de dirección (Intermitentes) (PY 21 W ámbar)

- Gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas C y retírelo.
- Sustituya la lámpara.

**Observación:** en ciertas condiciones climatológicas (temperaturas bajas, humedad), es normal la presencia de vaho en la cara interna de los cristales de los faros; desaparece algunos minutos después de encender las luces.

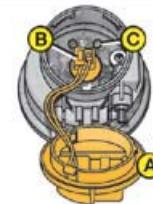
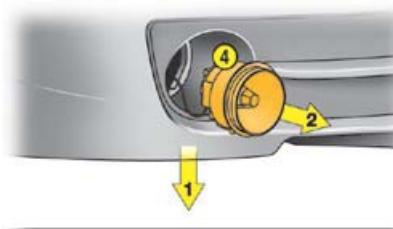
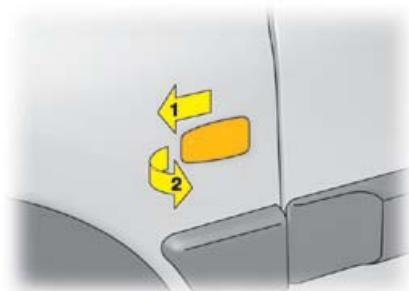


Utilice únicamente lámparas H4 de las marcas :  
 - GE/TUNGSRAM,  
 - PHILIPS,  
 - OSRAM,

para evitar el deterioro de los faros.  
 Estos faros responden a las especificaciones anti-UV (ultravioletas) necesarias para el correcto funcionamiento y fiabilidad de los faros.



Los faros están equipados con un cristal de policarbonato revestido de un barniz protector. Está firmemente desaconsejado limpiarlos con un trapo seco o abrasivo y con productos detergentes o disolventes.  
 Utilice un trapo suave y humedecido.



#### Repetidores laterales de intermitente (WY 5W ámbar)

- Empuje el transparente hacia adelante y sáquelo.
- Gire un cuarto de vuelta el portálámparas.
- Sustituya la lámpara.



Las lámparas de color ámbar (indicadores de dirección (intermitentes) y repetidores laterales) deben sustituirse por lámparas de características y color idénticos.

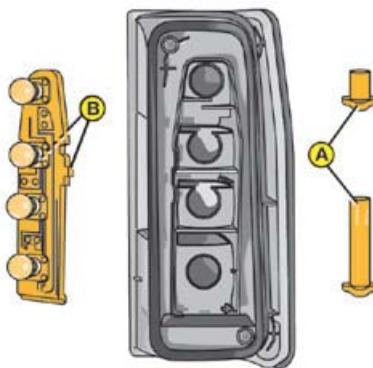
#### 4 - Faros antiniebla delanteros (H1-55W)

- Retire el obturador y el tornillo, situados debajo del paragolpes.
  - Tire del conjunto hacia delante.
  - Desconecte el conector.
  - Gire un cuarto de vuelta la tapa de protección A.
  - Desconecte el conector B.
  - Separe los resortes C.
  - Retire la lámpara y sustitúyala. Para el montaje, proceda a la inversa.
- Vuelva a poner **imperativamente** el obturador del tornillo.



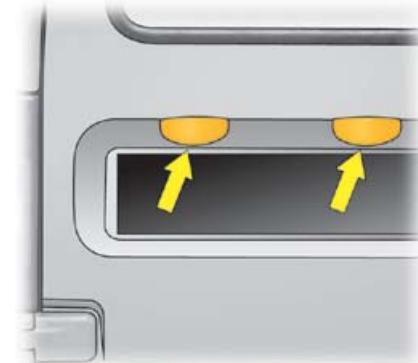
#### Luces traseras

- 1 - Luces de stop / Luces de posición (P 21 / 5 W).
- 2 - Indicadores de dirección (Intermitentes) (P 21 W).
- 3 - Luces de marcha atrás (P 21 W).
- 4 - Luz antiniebla (P 21 W).



- Abra la puerta trasera correspondiente.
- Desenrosque las dos tuercas mariposa **A** del interior.
- Saque ligeramente el bloque óptico y desconéctelo.
- Quite el bloque óptico.
- Suelte el porta-lámparas presionando en las lengüetas **B**.
- Sustituya la lámpara defectuosa.

Para el montaje, proceda a la inversa.



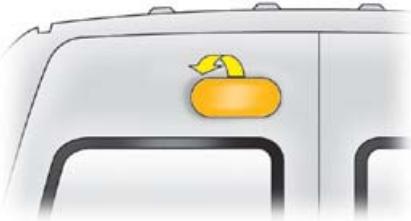
#### Luces de matrícula (5 W)

Suelte la tapa transparente para tener acceso a la lámpara.



**Tercer piloto de stop (puerta trasera izquierda) (P 21 W)**

☞ Desatornille la tuerca A del interior.



☞ Saque el bloque del exterior.



☞ Desatornille la lámpara defectuosa y sustitúyala.

Para el montaje, proceda a la inversa.

## CAMBIAR UN FUSIBLE

Las cajas de fusibles están situadas bajo el panel de instrumentos y en el compartimento motor.



## **Caja de fusibles en el panel de instrumentos**

Lado conductor, abra la tapa para acceder a los fusibles.

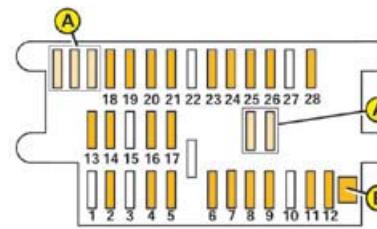
Los fusibles de recambio **A** y la pinza **B** están en el interior de la caja.

## **Quitar y poner un fusible**

Antes de sustituir un fusible, es necesario conocer la causa del incidente y haberlo solucionado. Los números de los fusibles están indicados en la caja de fusibles.

Utilice la pinza **B**.

**Sustituya siempre un fusible defectuoso (lectura según fusible) por otro fusible de intensidad equivalente.**



## Pinza B

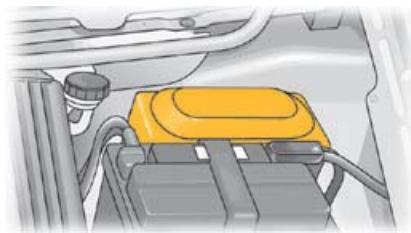


Nº	Intensidad	Funciones
1	-	No utilizado
2	<b>10 A</b>	Toma diagnosis - Calculador ABS - Luces de marcha atrás - Retrovisores con desempañado.
3	-	No utilizado.
4	<b>5 A</b>	Combinado - Avisador sobrevelocidad - Captador de velocidad - Detector de agua en el filtro de gasoil.
5	<b>15 A</b>	Regulador de velocidad - Contactor de freno - Contactor de embrague - Caja de cambios automática - Luces de stop.
6	<b>5 A</b>	Luz de techo - Combinado - Autorradio.
7	<b>30 A</b>	Luneta trasera térmica.
8	<b>30 A</b>	Central protección habitáculo.
9	<b>5 A</b>	Central protección habitáculo.
10	-	No utilizado.
11	<b>5 A</b>	Relé grupo motoventilador - Relé compresor.
12	<b>10 A</b>	Elevalunas eléctricos - Relé pulsador de aire - Relé asientos térmicos - Interruptor luneta trasera térmica - Aire acondicionado - Presostato.
13	<b>15 A</b>	Luces de emergencia
14	<b>30 A</b>	Elevalunas eléctricos.
15	-	No utilizado.
16	<b>20 A</b>	Asientos térmicos.
17	<b>20 A</b>	Bocina.
18	<b>10 A</b>	Luz antiniebla trasera.

## 90 - Informaciones prácticas

Nº	Intensidad	Funciones
19	5 A	Regulador de velocidad - Avisador olvido luces - Comutador asientos térmicos - Luz combinado - Autorradio - Comutador luneta trasera térmica - Palanca caja de cambios automática - Comutador señal de emergencia - Frontal aire acondicionado.
20	5 A	Comutador reglaje de faros - Luces de posición delantera izquierda y delantera derecha.
21	5 A	Luces de posición trasera izquierda y trasera derecha - Temporizador lavafaros - Luces de matrícula.
22	-	No utilizado.
23	20 A	Encendedor de cigarrillos.
24	10 A	Autorradio.
25	10 A	Avisador olvido luces - Avisador caja de cambios automática - Retrovisores eléctricos - Indicadores de dirección (Intermitentes).
26	30 A	Temporizador limpiaparabrisas - Limpiaparabrisas - Bomba lavaparabrisas.
27	-	No utilizado.
28	5 A	Combinado - Relé elevalunas eléctricos.

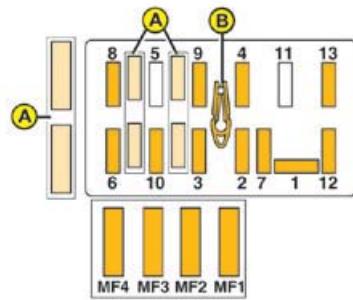




**Caja de fusibles en el compartimento motor**

Para acceder al cajetín situado en el compartimento motor (al lado de la batería), suelte la tapa.

Después de la intervención, cierre cuidadosamente la tapa.



*El circuito eléctrico de su vehículo está concebido para funcionar con los equipamientos de serie u opcionales.*

*Antes de instalar otros equipamientos o accesorios eléctricos en su vehículo, consulte en un Punto de Servicio CITROËN.*

*Ciertos accesorios eléctricos o la forma como se han montado pueden tener efectos nefastos para el funcionamiento de su vehículo (los circuitos electrónicos de mando, el circuito audio y el circuito de carga eléctrica).*

*CITROËN declina toda responsabilidad en cuanto a gastos ocasionados para la reparación de su vehículo o los disfuncionamientos que resultasen de la instalación de accesorios auxiliares no suministrados y no recomendados por CITROËN y no instalados según sus prescripciones, especialmente en todo aparato cuyo consumo sobrepase los 10 milíamperios.*

*Los maxi fusibles son una protección suplementaria de los sistemas eléctricos. Toda intervención en ellos debe efectuarse en un Punto de Servicio CITROËN.*

Nº	Intensidad	Funciones
1	<b>20 A</b>	Bomba de carburante.
2	<b>10 A</b>	Luz de cruce derecha.
3	<b>10 A</b>	Luz de cruce izquierda.
4	<b>25 A</b>	Lavafaros.
5	-	Shunt.
6	<b>10 A</b>	Antiarranque.
7	<b>10 A</b>	Sonda catalizador.
8	<b>20 A</b>	Enganche remolque.
9	<b>25 A</b>	Grupo motoventilador 1-120 W.
	<b>30 A</b>	Grupo motoventilador 1-180 W.
10	<b>15 A</b>	Faros antiniebla.
11	-	No utilizado.
12	<b>10 A</b>	Luz de carretera izquierda.
13	<b>10 A</b>	Luz de carretera derecha.
MF1	<b>70 A</b>	Relé motor en marcha.
MF2	<b>70 A</b>	Calculador ABS - Antirrobo.
MF3	<b>30 A</b>	Pulsador de aire - Aire acondicionado.
MF4	<b>30 A</b>	Grupo motoventilador.

## BATERÍA

### Para recargar la batería con un cargador de batería :

- desconecte la batería,
- respete las instrucciones de utilización dadas por el fabricante del cargador,
- conecte la batería empezando por el borne (-),
- compruebe la limpieza de los bornes y de los terminales. Si están cubiertos de sulfato (depósito blanquecino o verdoso), desmóntelos y límpielos.

### Para arrancar con una batería en otro vehículo :

- pare el motor del vehículo generador,
- conecte el cable rojo a los bornes (+) de las dos baterías,
- conecte un extremo del cable verde o negro al borne (-) de la batería auxiliar,
- conecte el otro extremo del cable verde o negro en un punto de masa del vehículo averiado, lo más lejos posible de la batería,
- ponga en marcha el vehículo generador,
- déjelo girar durante un minuto aproximadamente a un régimen ligeramente acelerado,
- arranque el vehículo receptor,
- accione el arranque, deje girar el motor,
- espere a que vuelva al ralentí y desconecte los cables.



- No desconecte los terminales estando el motor en marcha.

- No recargue las baterías sin haber desconectado los terminales.

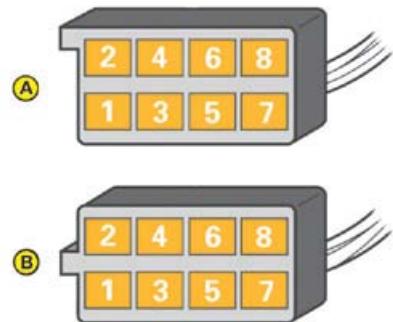
- Despues de toda reconexión de la batería, ponga el contacto y espere 1 minuto antes de arrancar, con el fin de permitir la iniciación de los sistemas electrónicos. No obstante, si despues de esta ligera manipulación, subsisten ligeras perturbaciones, consulte en un Punto de Servicio CITROËN.

Se aconseja, cuando deje estacionado el vehículo más de un mes, desconectar la batería.

## MONTAR UN AUTORADIO

En su vehículo dispone de origen de un pre-equipamiento de radio:

- cable coaxial de antena,
- antiparasitario de base,
- alimentación de los altavoces delanteros,
- 2 conectores 8 vías.



## MONTAR LOS ALTAVOCES

El pre-equipamiento permite montar altavoces de 165 mm. de diámetro en las puertas delanteras.

## Conexión de los conectores

- |    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| A1 | :-                                |
| A2 | :-                                |
| A3 | :-                                |
| A4 | :-                                |
| A5 | :-                                |
| A6 | : (+) Accesorios                  |
| A7 | : (+) Permanente                  |
| A8 | : (-) Masa                        |
| B1 | : (+) -                           |
| B2 | : (-) -                           |
| B3 | : (+) Altavoz delantero derecho   |
| B4 | : (-) Altavoz delantero derecho   |
| B5 | : (+) Altavoz delantero izquierdo |
| B6 | : (-) Altavoz delantero izquierdo |
| B7 | : (+) -                           |
| B8 | : (-) -                           |



Antes de instalar un autoradio o unos altavoces en su vehículo, consulte un Punto de Servicio CITROËN.



#### REMOLCAR SU VEHÍCULO

##### **Sin elevación (las cuatro ruedas en el suelo)**

Siempre debe utilizar una barra de remolcado.

Los anillos de remolcado están situados delante y detrás debajo de los paragolpes del vehículo.



##### **Con elevación (2 ruedas en el suelo solamente)**

Es preferible levantar el vehículo con la ayuda de un útil de elevación profesional.

**Nunca utilice la traviesa del radiador.**

#### **Particularidades de la caja de cambios automática**

Cuando se remolca con las cuatro ruedas en el suelo, es imperativo respetar las reglas siguientes :

- palanca selectora en posición **N**,
- remolque el vehículo a una velocidad inferior a 50 km/h. en un recorrido limitado a 50 km. máximo,
- no añada aceite en la caja de cambios.



*En un remolcado motor parado, no hay asistencia de frenos ni de dirección.*

## ENGANCHAR UN REMOLQUE, UNA CARAVANA, UN BARCO...

Utilice exclusivamente los enganches originales CITROËN que han sido probados y homologados a la concepción de su vehículo.

El montaje de este dispositivo debe efectuarse en un Punto de Servicio CITROËN.

Su vehículo está, esencialmente, concebido para el transporte de personas y maletas pero también puede remolcar un remolque.

La conducción con remolque somete al vehículo a circular con solicitudes más importantes y exige a su conductor prestar una atención especial.

La densidad del aire disminuye con la altitud, reduciendo así las prestaciones del motor.

Por encima de los 1000 metros de altura reduzca la carga máxima remolcable en un 10 % y así sucesivamente cada 1000 metros de altitud.

### Consejos de conducción

**Reparto de las cargas** : reparta la carga en el remolque para que los objetos más pesados se encuentren lo más próximo posible al eje y que el peso en la lanza sea lo más próximo posible al autorizado, sin, no obstante sobrepassarlo.

**Refrigeración** : remolcar un remolque en cuesta aumenta la temperatura del líquido de refrigeración.

Al estar accionada eléctricamente la ventilación, su capacidad de refrigeración no depende del régimen motor.

Al contrario, utilice una velocidad de caja de cambio elevada para bajar el régimen motor y reduzca su velocidad.

La carga máxima remolcable en pendiente prolongada depende de la inclinación de la pendiente y de la temperatura exterior.

En todos los casos, esté atento a la temperatura del líquido de refrigeración.

En caso de encenderse el testigo de alerta, detenga el vehículo y pare el motor lo antes posible.

**Neumáticos** : verifique la presión de los neumáticos del vehículo que remolca y del remolque, respetando las presiones de inflado recomendadas.

**Frenos** : remolcar aumenta la distancia de frenada.

**Iluminación** : verifique la señalización eléctrica del remolque.

**Viento lateral** : tenga en cuenta el aumento de la sensibilidad con el viento.

98 - Informaciones prácticas

## MOTORIZACIONES Y CAJAS DE CAMBIOS

Tipos variantes versiones	GASOLINA	
	BARFNC/IF BBRFNC/IF - BCRFNC/IF BDRFNC/IF - BERFNC/IF	BARFNE BBRFNE - BJRFNE BDRFNE - BERFNE
<b>MOTORES</b>	<b>2 litros 16V</b>	
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	1 997	
Diámetro x carrera (mm)	85 x 88	
Potencia máxima norma CEE (kW)	100	
Régimen de potencia máxima (r.p.m.)	6 000	
Par máximo norma CEE (Nm)	190	
Régimen de par máximo (r.p.m.)	4 100	
Carburante	Sin plomo	
Catalizador	Si	
<b>Caja de cambios</b>	Manual (5 velocidades)	Automática (4 velocidades)
<b>Capacidad de aceite (en litros)</b>		
Motor (con cambio de filtro)	4,25	-
Caja de cambios-Puente	-	-

## 100 - Características técnicas

### MOTORIZACIONES Y CAJAS DE CAMBIOS

Tipos variantes versiones	DIESEL			
	BAWJYB - BBWJYB BDWJYB - BEWJYB	BARHXB BBRHXB BCRHXB BDRHXB BERHXB	BARHZB BBRHZB BCRHZB BDRHZB BERHZB	BARHWB - BBRHWB BCRHWB - BDRHWB BERHWB
<b>MOTORES</b>	<b>1,9 litros</b>	<b>2 litros Turbo HDI (95 cv / 110 cv)</b>	<b>2 litros Turbo HDI 16V</b>	
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	1 868	1 997	1 997	
Diámetro x carrera (mm)	82,2 x 88	85 x 88	85 x 88	
Potencia máxima norma CEE (kW)	51	69      80	80	
Régimen de potencia máxima (r.p.m.)	4 600	4 000	4 000	
Par máximo norma CEE (Nm)	125	215      250	270	
Régimen de par máximo (r.p.m.)	2 500	1 750	1 750	
Carburante	Gasoil	Gasoil	Gasoil	
Catalizador	Si	Si	Si	
<b>Caja de cambios</b>	Manual (5 velocidades)	Manual (5 velocidades)	Manual (5 velocidades)	
<b>Capacidad de aceite (en litros)</b>				
Motor (con cambio de filtro)	4,5	5,5	4,75	
Caja de cambios-Puente	-	-	-	

## CONSUMOS

Según directiva 1999/100/CE						
Motores	Caja de cambios	Tipos variantes versiones BA... BB... BC... BD... BE... BJ...	Círculo urbano (litros/100 km.)	Círculo extra-urbano (litros/100 km.)	Círculo mixto (litros/100 km.)	Emisión masa CO <sub>2</sub> (g/km.)
<b>2 litros 16V</b>	Manual	<b>RFNC/IF</b>	12,0	7,3	9,0	216
<b>2 litros 16V</b>	Automática	<b>RFNE</b>	13,5	7,6	9,7	232
<b>1,9 litros Diesel</b>	Manual	<b>WJYB</b>	10,1	6,6	7,9	211
<b>2 litros Turbo HDI (95 cv)</b>	Manual	<b>RHXB</b>	8,7	5,9	7,0	187
<b>2 litros Turbo HDI (110 cv)</b>	Manual	<b>RHZB</b>	8,7	5,6	6,7	180
<b>2 litros Turbo HDI 16V</b>	Manual	<b>RHWB</b>	8,9	6,0	7,0	186

Las indicaciones de consumo de carburante corresponden a los valores comunicados en el momento de la impresión.

## 102 - Características técnicas

### MASAS Y CARGAS REMOLCABLES (EN KG.)

2 litros 16V	Furgón	Combi 5-6-7-8-9		Piso cabina
Caja de cambios	Manual	Manual	Auto.	Manual
• Carga útil	815	815	815	-
• Masa en vacío en orden de marcha (MOM)	1 412	1 520 (1) - 1 578 (2)	1 561 (1) - 1 619 (2)	1 263
• Masa máxima técnicamente admisible en carga (MTAC)	2 185	2 505	2 320	2 185
• Masa total rodante admisible (MTRA)*	3 485	3 595	3 620	3 485
• Remolque sin frenos	706	750	750	631
• Remolque con frenos (en el límite del MTRA)	1 300	1 300	1 300	1 300
• Peso recomendado en la lanza	60	60	60	60

(1) Combi 5 plazas - (2) Combi 9 plazas.

\* En el caso de un vehículo que remolca, la velocidad está limitada a 100 km/h.

## MASAS Y CARGAS REMOLCABLES (EN KG.)

1,9 litros Diesel	Furgón	Furgón alargado	Combi 5-6-8-9	Piso cabina	Piso cabina alargada
• Carga útil	815	815	815	-	-
• Masa en vacío en orden de marcha (MOM)	1 429	1 469	1 588 (1) - 1 595(2)	1 280	1 310
• Masa máxima técnicamente admisible en carga (MTAC)	2 205	2 205	2 205 (1) - 2 215 (2)	2 205	2 205
• Masa total rodante admisible (MTRA)*	3 305	3 305	3 305	3 305	3 305
• Remolque sin frenos	715	735	750	640	655
• Remolque con frenos (en el límite del MTRA)	1 100	1 100	1 100	1 100	1 100
• Peso recomendado en la lanza	60	60	60	60	60

2 litros Turbo HDI 95 cv	Furgón	Furgón alargado	Combi 5-6-8-9	Piso cabina	Piso cabina alargada
• Carga útil	815 / 900	900	818	-	-
• Masa en vacío en orden de marcha (MOM)	1 476	1 516	1 583 (1) - 1 641 (2)	1 327	1 360
• Masa máxima técnicamente admisible en carga (MTAC)	2 250 / 2 330	2 330	2 505	2 330	2 330
• Masa total rodante admisible (MTRA)*	3 550 / 3 630	3 630	3 640	3 630	3 630
• Remolque sin frenos	738	750	750	664	680
• Remolque con frenos (en el límite del MTRA)	1 300	1 300	1 300	1 300	1 300
• Peso recomendado en la lanza	60	60	60	60	60

(1) Combi 5 plazas - (2) Combi 9 plazas.

\* En el caso de un vehículo que remolca, la velocidad está limitada a 100 km/h.

## 104 - Características técnicas

### MASAS Y CARGAS REMOLCABLES (EN KG.)

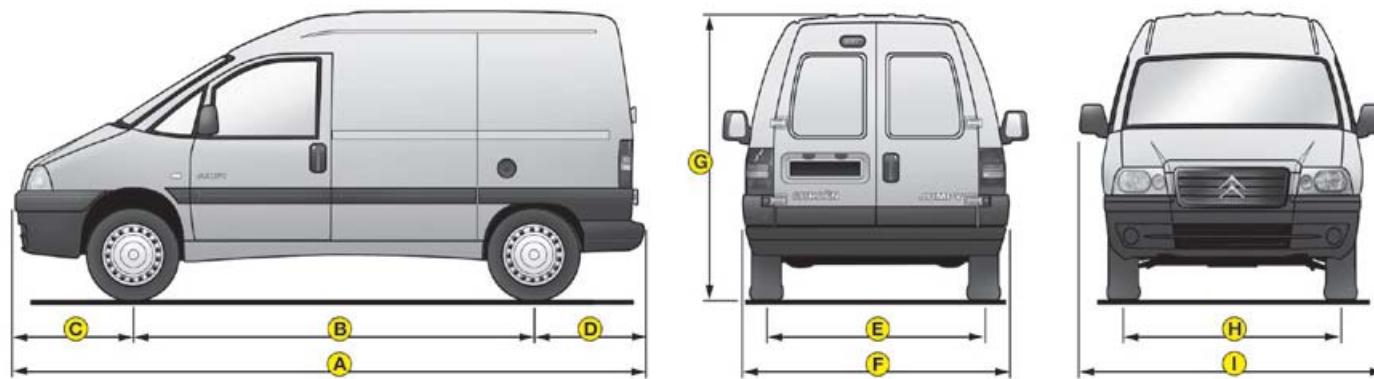
2 litros Turbo HDI 110 cv	Furgón	Furgón alargado	Combi 5-6-8-9	Piso cabina	Piso cabina alargada
• Carga útil	900	900	815	-	-
• Masa en vacío en orden de marcha (MOM)	1 480	1 520	1 587 (1) - 1 645 (2)	1 331	1 361
• Masa máxima técnicamente admisible en carga (MTAC)	2 330	2 330	2 505	2 330	2 330
• Masa total rodante admisible (MTRA)*	3 630	3 630	3 640	3 630	3 630
• Remolque sin frenos	740	750	750	665	680
• Remolque con frenos (en el límite del MTRA)	1 300	1 300	1 300	1 300	1 300
• Peso recomendado en la lanza	60	60	60	60	60

2 litros Turbo HDI 16V	Furgón	Furgón alargado	Combi 5-6-8-9	Piso cabina	Piso cabina alargada
• Carga útil	815	815	815	-	-
• Masa en vacío en orden de marcha (MOM)	1 491	1 532	1 598 (1) - 1 656 (2)	1 342	1 372
• Masa máxima técnicamente admisible en carga (MTAC)	2 250	2 250	2 505	2 250	2 250
• Masa total rodante admisible (MTRA)*	3 550	3 550	3 640	3 550	3 550
• Remolque sin frenos	746	750	750	671	686
• Remolque con frenos (en el límite del MTRA)	1 300	1 300	1 300	1 300	1 300
• Peso recomendado en la lanza	60	60	60	60	60

(1) Combi 5 plazas - (2) Combi 9 plazas.

\* En el caso de un vehículo que remolca, la velocidad está limitada a 100 km/h.

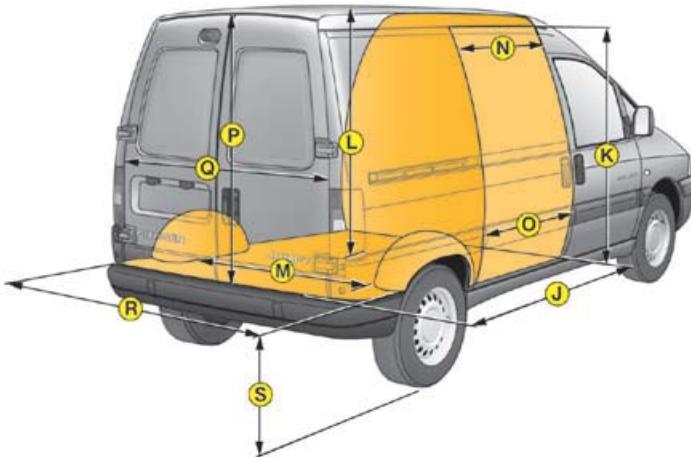
## DIMENSIONES EXTERIORES (en mm.)



Versión	Furgón - Combi		Piso cabina	
	Interejes	Normal	Alargado	Normal
<b>A</b>	4 522	4 922	4 503	4 903
<b>B</b>	2 824	3 224	2 824	3 224
<b>C</b>	919		919	
<b>D</b>	779		760	
<b>E</b>	1 540		1 540	
<b>F</b>	1 844		1 844	
<b>G</b>	1 919 a 1 954	1 932 a 1 950	1 907 a 1 935	
<b>H</b>	1 540		1 540	
<b>I</b>	2 130		2 130	

106 - Características técnicas

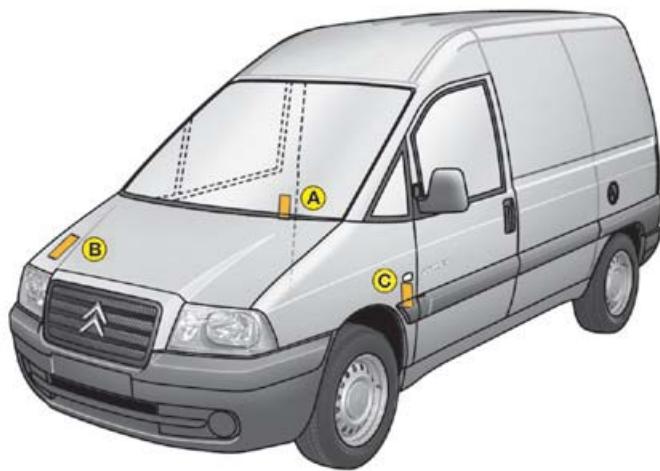
**DIMENSIONES INTERIORES (en mm.)**



Versión	Furgón	
	Interejes	Normal
J	2 050	2 450
K		1 290
L		1 410
M		1 220
N		850
O		810
P		1 260
Q		1 060 min. a 1 360 maxi.
R		1 430 min. a 1 600 maxi.
S		590

**DIMENSIONES INTERIORES (en mm.)**

<b>Versión</b>	<b>Combi</b>	
	<b>5-6</b>	<b>7-8-9</b>
<b>Dimensiones del maletero (en mm.)</b>		
Longitud útil puerta trasera / alto respaldo banqueta	980	250
Longitud útil puerta trasera / patas banqueta	1 220	490
Largura mini entre pasos de ruedas		1 190
Largura maxi entre pasos de ruedas		1 200
Altura umbral puertas traseras		580
<b>Volumen de carga (en dm<sup>3</sup>)</b>		
Alto respaldo banqueta	1 164	445
Banqueta abatida	1 590	955
Banqueta 3 <sup>a</sup> fila desmontada	-	1 325
<b>Volumen total hasta el techo (en dm<sup>3</sup>)</b>		
Alto respaldo banqueta	2 060	600
Banqueta abatida	3 380	1 870
Banqueta 3 <sup>a</sup> fila desmontada	-	2 250



#### LOS ELEMENTOS DE IDENTIFICACIÓN DE SU JUMPY

**A. Placa fabricante.**  
Pegada en el montante de puerta lado derecho.

**B. Número de serie en la carrocería.**  
Pegado bajo el capó motor, en la traviesa lado derecho.

**C. Neumáticos y referencia del color de la pintura.**  
El adhesivo **C** pegado en el canto de la puerta conductor, indica :  
- las dimensiones de las llantas y de los neumáticos,  
- las presiones de inflado (**el control de la presión de inflado debe realizarse en frío, al menos una vez al mes**),  
- la referencia del color de la pintura.



## 110 - Índice alfabético

- A** Acceso a la 3<sup>a</sup> fila ..... 13, 46  
Acondicionamientos ... 10, 68-69  
Airbags frontales ..... 74, 75  
Airbags laterales ..... 75  
Aire acondicionado ..... 14, 40  
Aireadores ..... 38-39  
Altavoces (montaje) ..... 95  
Anclaje banqueta ..... 47  
Anillos de amarre ..... 69  
Antiarranque electrónico ..... 57  
Antibloqueo de las ruedas (ABS) ..... 70  
Apertura de las lunas ..... 9, 64  
Apertura de las puertas ..... 8, 58, 59  
Apertura del capó motor ..... 16, 60  
Apertura del tapón del depósito de carburante ..... 16, 61  
Arranque ..... 8  
Asientos delanteros.... 11-12, 42  
Asientos para niños..... 51-55  
Asientos térmicos ..... 11, 43  
Asientos traseros ..... 10, 12-13, 45, 47  
Autorradio RD1 ..... 28
  
- B** Bandeja de techo ..... 10, 68-69  
Bandeja escritorio ..... 12, 44  
Banqueta delantera..... 12, 44  
Banqueta trasera ..... 12-13, 45, 46
  
- B** Batería ..... 20, 81, 94  
Bloqueo centralizado ..... 8, 56, 58  
Bocina ..... 66
  
- C** Caja de cambios automática ..... 16, 23, 72  
Caja de cambios manual (marcha atrás)..... 74  
Caja de fusibles comportamiento motor.... 92-93  
Caja de fusibles panel de instrumentos ..... 88  
Calefacción ..... 14, 40  
Cambiar filtro de aceite ..... 81  
Cambiar filtro de aire ..... 81  
Cambiar la pila del telemando ..... 56  
Cambiar las lámparas ..... 84-87  
Cambiar los fusibles ..... 88-93  
Cambiar una rueda ..... 82-83  
Capacidad del depósito de carburante ..... 16, 61  
Capó motor ..... 16, 60  
Características técnicas :  
Consumos ..... 101  
Dimensiones ..... 105-107  
Masas y cargas remolcables ..... 102-104  
Motorizaciones ..... 99-100  
Neumáticos ..... 108  
Carburante ..... 16, 21, 61  
Cargador CD ..... 37  
Cargas remolcables .... 102-104
  
- C** Cenicero amovible ..... 10, 69  
Cerraduras ..... 8, 56, 58-59  
Cesta de colocación ..... 12, 44  
Cinturones de seguridad ..... 48-49  
Círculo de refrigeración ..... 20, 22, 80  
Claxon ..... 66  
Combinados ..... 18-19  
Compartimentos porta-objetos ..... 10, 44, 68-69  
Consumo de carburante ..... 101  
Contacto ..... 8  
Contador kilométrico .. 18-19, 26  
Contadores ..... 18-19  
Control nivel de aceite ..... 80  
Corte de alimentación de carburante (gasolina)..... 81  
Cuadro de instrumentos (señalizadores) ..... 18-19  
Cuentarrevoluciones ..... 18-19
  
- D** Depósito de carburante... 16, 61  
Depósito de dirección asistida ..... 76-80  
Depósito lavafaros ..... 76-80  
Depósito lavaparabrisas .. 76-80  
Desempañado de las lunas de puertas delanteras ..... 39, 41  
Desempañado de las lunas traseras..... 39  
Desempañado de los retrovisores ..... 39

- D**
  - Desempañado del parabrisas ..... 39, 41
  - Desempañado trasero ..... 39
  - Desmontaje de una rueda ..... 82-83
  - Dimensiones ..... 105-107
  - Dirección asistida (mantenimiento) ..... 80
  
- E**
  - Elementos de identificación ..... 108
  - Elevación, remolcado ..... 96
  - Elevalunas eléctricos ..... 9, 64
  - Encendedor de cigarrillos ..... 10, 69
  - Enganche remolque ..... 97
  - Entrada de aire (mando) ..... 38-39, 41
  
- F**
  - Faros (reglajes) ..... 66
  - Filtro de aceite (mantenimiento) ..... 81
  - Filtro de aire (mantenimiento) ..... 81
  - Freno de estacionamiento ..... 70, 81
  - Frenos (mantenimiento) ..... 80-81
  - Fusibles
    - compartimento motor ..... 92-93
    - Fusibles panel de instrumentos ..... 88-90
  
- G**
  - Gato ..... 82-83
  - Guantera ..... 10, 69
  
- H**
  - Hora (reglaje) ..... 26
  
- I**
  - Identificación vehículo ..... 108
  - Iluminación interior ..... 67
  - Iluminación ..... 15, 62
  - Indicador de caja de cambios automática ..... 23
  - Indicador de mantenimiento ..... 25
  - Indicador de nivel de aceite motor ..... 18-19, 22, 24
  - Indicador de nivel de carburante ..... 16, 21, 61
  - Indicador de temperatura de líquido de refrigeración ..... 18-19, 22
  - Indicador de temperatura exterior ..... 18-19, 22
  - Indicadores de cambio de dirección (intermitentes) ..... 18-19, 62
  - Inflado de los neumáticos ..... 108
  - Instrumentos de a bordo ..... 18-27
  - Intermitentes ..... 62, 84
  
- L**
  - Lavafaros ..... 63
  - Lavaparabrisas ..... 15, 63
  - Limpiaparabrisas ..... 15, 63
  - Líquido de frenos (mantenimiento) ..... 80
  - Líquido de refrigeración (mantenimiento) ..... 80
  - Luces ..... 15, 62
  - Luces antiniebla ..... 15, 62
  - Luces de cambio de dirección (Intermitentes) ..... 62, 84-86
  - Luces de carretera ..... 15, 62, 84
  - Luces de cruce ..... 15, 62, 84
  - Luces de emergencia ..... 66
  - Luces de marcha atrás ..... 86
  - Luces de matrícula ..... 86
  - Luces de posición ..... 15, 62, 84, 86
  - Luces de stop ..... 86-87
  - Luces traseras ..... 62, 86
  - Lunas laterales ..... 64
  - Luz de techo ..... 8, 68-69
  
- LL**
  - Llaves ..... 56
  - Llave desmonta-ruedas ..... 82-83
  - Llenado de aceite ..... 80
  - Llenado del depósito de carburante ..... 16, 61

## 112 - Índice alfabético

**M** Mando asientos térmicos ..... 11, 43  
Mando de luces ..... 15, 62  
Mando del autorradio en el volante ..... 28-29  
Mando del limpiaparabrisas ..... 15, 63  
Masas y cargas remolcables ..... 102-104  
Montaje de un aparato autorradio ..... 95  
Montaje de unos altavoces ..... 95  
Motor Diesel 1,9 litros ..... 77  
Motor Diesel Turbo 2 litros HDI 16V ..... 79  
Motor Diesel Turbo 2 litros HDI ..... 78  
Motor gasolina 2 litros 16V ..... 76  
Motorizaciones ..... 99-100

**N** Neumáticos ..... 108  
Niños (seguridad) ..... 51-55, 58  
Nivel de aceite ..... 18-20, 22, 24, 80  
Nivel del líquido de dirección asistida ..... 80  
Nivel del líquido de frenos ..... 80  
Nivel del líquido de refrigeración ..... 20, 22, 80  
Número de serie vehículo ..... 108

**O** Olvido de la llave ..... 56-57

**P** Panel de instrumentos ..... 4-5, 6-7  
Pantalla temperatura exterior ..... 22  
Pantallas en el combinado ..... 22-24  
Parasol ..... 10, 68-69  
Pastillas de frenos (mantenimiento) ..... 81  
Pilas ..... 56  
Placas de identificación fabricante ..... 108  
Plafón de techo ..... 8, 68-69  
Porta-botellas ..... 10, 69  
Porta-latas ..... 10, 69  
Porta-objetos ..... 10, 68-69  
Presión de inflado de los neumáticos ..... 108  
Pretensión pirotécnica (cinturones de seguridad) ..... 48  
Protección para niños ..... 51-55, 58  
Puertas delanteras ..... 58  
Puertas laterales ..... 58  
Puertas traseras ..... 59  
Puesta a cero del indicador de mantenimiento ..... 26  
Puesta a cero del totalizador kilométrico ..... 26  
Puesto de conducción ..... 4-5, 6-7

**Q** Quedarse sin carburante (cebado Diesel) ..... 81

**R** Recarga batería ..... 94  
Recirculación de aire ..... 39, 41  
Referencia de la pintura ..... 108  
Reglaje de la temperatura ..... 40  
Reglaje de los asientos delanteros ..... 11, 42  
Reglaje de los faros ..... 66  
Reglaje del caudal de aire ..... 40  
Reglaje del reparto de aire ..... 40-41  
Reglaje en altura de los cinturones de seguridad ..... 48  
Reglaje en altura del volante ..... 9, 66  
Regulador de velocidad ..... 71  
Reiniciación del telemando ..... 56  
Reloj digital ..... 26  
Remolcar su vehículo ..... 96  
Reostato de luces ..... 27  
Repartidor electrónico de frenada (REF) ..... 70  
Repetidor lateral (intermitente) ..... 62, 85  
Reposabrazos ..... 43  
Reposacabezas delanteros ..... 11, 42, 44  
Reposacanezas traseros ..... 47  
Retrovisor interior ..... 65

**R** Retrovisores exteriores  
con mando eléctrico ..... 9, 65  
Retrovisores exteriores  
con mando manual ..... 9, 65  
Revisar los niveles ..... 76-81  
Rueda de repuesto ..... 82-83

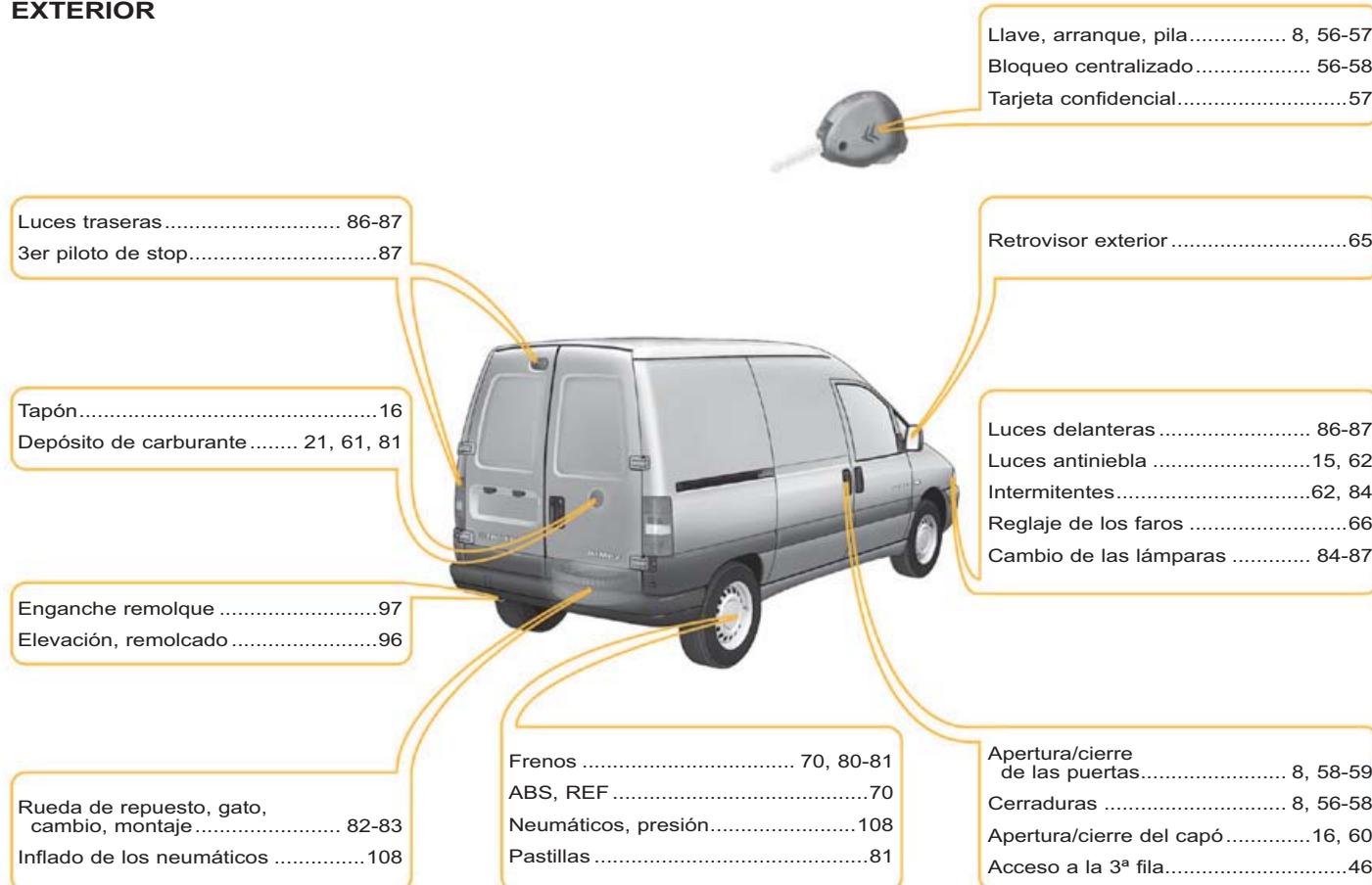
**S** Señal de emergencia ..... 66  
Seguridad  
para niños ..... 51-55, 58  
Señalizadores  
de a bordo ..... 18-19  
Sistema ABS con REF ..... 70  
Soporte de capó motor ..... 60  
Sustitución  
de las lámparas ..... 84-87  
Sustitución  
de los fusibles ..... 88-93  
Sustitución  
de una rueda ..... 82-83  
Sustitución  
del filtro de aceite ..... 81  
Sustitución  
del filtro de aire ..... 81

**T** Tapón del depósito de  
carburante ..... 16, 61  
Tarjeta confidencial ..... 57  
Tarjetas telepeaje/parking ..... 65  
Telemando ..... 8, 56

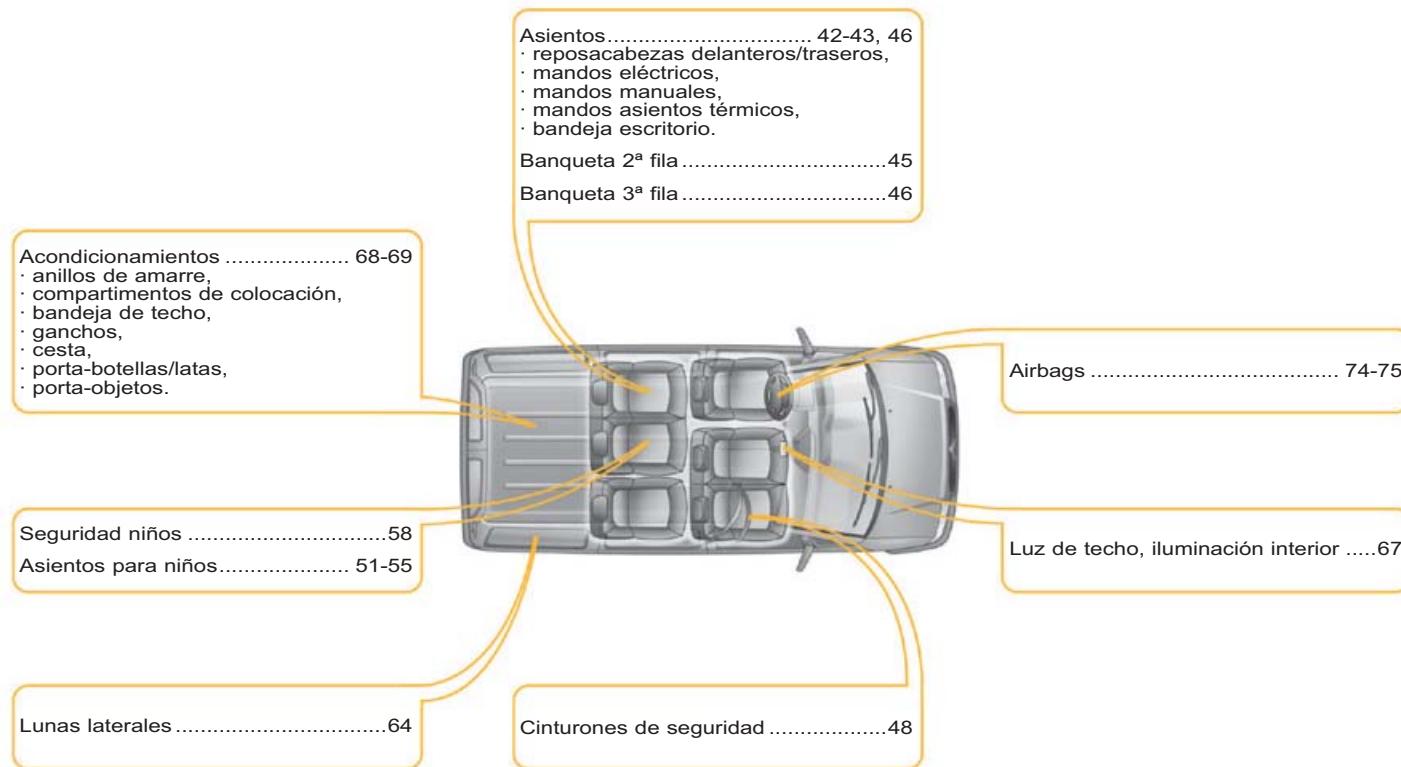
**T** Tercer piloto de stop ..... 87  
Testigo de alerta ..... 18-21  
Testigos luminosos ..... 18-21  
Totalizador kilométrico ..... 26

**V** Varilla del nivel  
de aceite ..... 20, 22, 24, 76, 80  
Ventanas  
telepeaje/parking ..... 65  
Ventilación ..... 38-39  
Volante (reglaje) ..... 66

## EXTERIOR



## INTERIOR



**PUESTO DE CONDUCCIÓN**

Combinados, señalizadores, contadores ..... 18-19  
 Testigos, luces ..... 20-21  
 Indicadores, pantallas ..... 22-25  
 Reglaje de la hora, reostato, puesta a cero ..... 26-27

Luces, mandos ..... 62  
 · luces de cruce,  
 · luces de carretera.

Volante, reglaje, bocina ..... 9, 66

ABS, REF ..... 70  
 Regulador de velocidad ..... 71

Freno de estacionamiento, freno de mano ..... 70, 81

Elevalunas ..... 64  
 Bandeja de techo ..... 10, 68  
 Parasol ..... 10, 68  
 Luz de techo ..... 67-68

Retrovisor, telepeaje, parking, parabrisas ..... 65

Mando limpiaparabrisas ..... 63  
 Lavaparabrisas ..... 15, 63

Autorradio, mando en el volante ..... 28-37  
 Cargador de CD ..... 37  
 Montaje de un autorradio, altavoz ..... 95

Caja de cambios ..... 72-74  
 Calefacción ..... 40-41  
 · aireador, desempañado, desescarchado,  
 · aire acondicionado A/C,  
 · recirculación del aire,  
 · ventilación.  
 Señal/luces de emergencia, warning ..... 66

Fusibles interior ..... 88-90  
 Reglajes de los faros ..... 66  
 Acondicionamientos ..... 68-69  
 · encendedor de cigarrillos, cenicero.



## CARACTERÍSTICAS - MANTENIMIENTO

